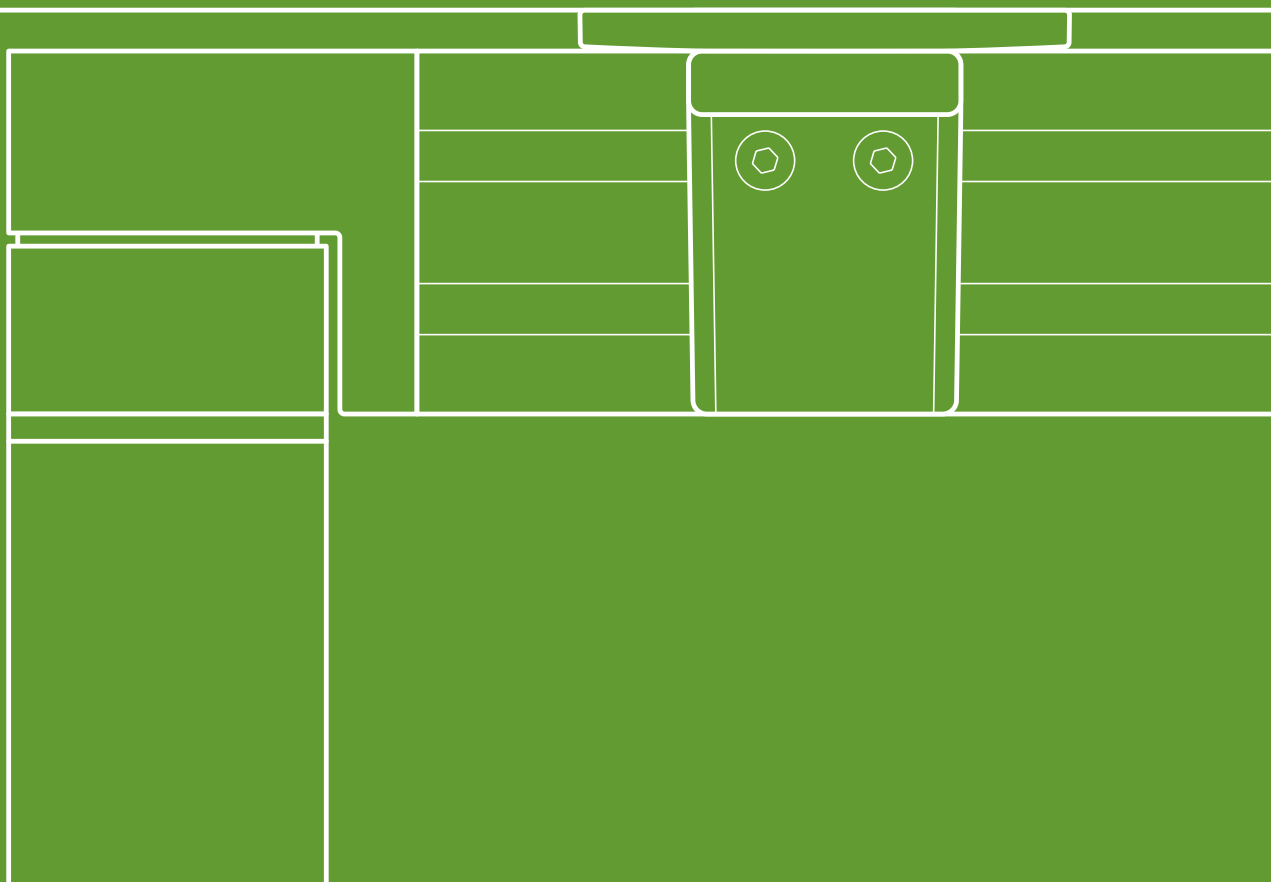


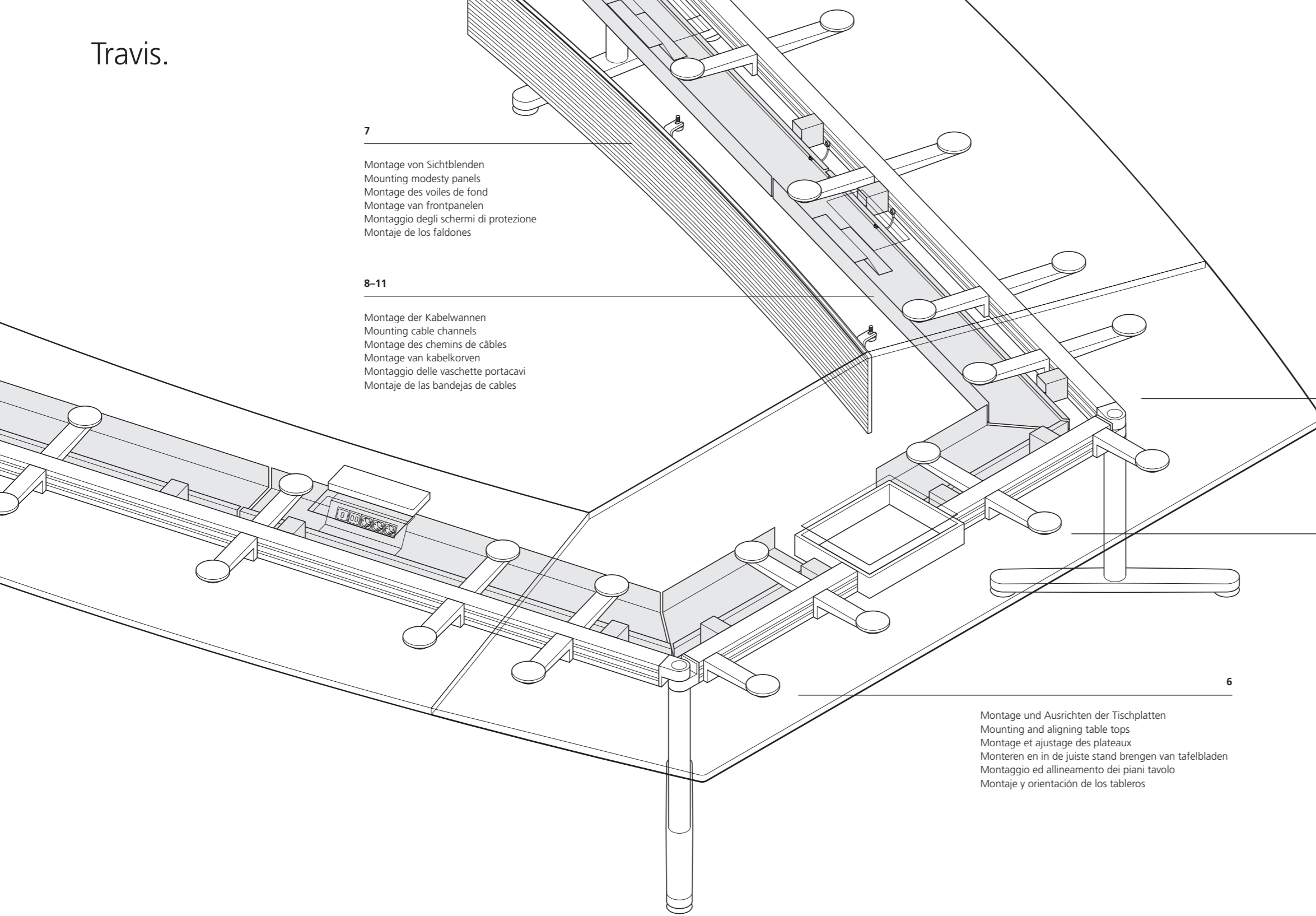
Wilkhahn

Travis.

Manual 660 range



4-11 Übersicht der Bauteile
 Overview of components
 Vue synoptique des composants
 Overzicht onderdelen
 Panoramica dei componenti
 Relación de componentes



7
 Montage von Sichtblenden
 Mounting modesty panels
 Montage des voiles de fond
 Montage van frontpanelen
 Montaggio degli schermi di protezione
 Montaje de los faldones

8-11
 Montage der Kabelwannen
 Mounting cable channels
 Montage des chemins de câbles
 Montage van kabelkorven
 Montaggio delle vaschette portacavi
 Montaje de las bandejas de cables

4
 Montage der Traversen an den Gestellsäulen
 Mounting crossbeams on table columns
 Montage des traverses sur les colonnes de piètement
 Montage van dwarsbalken op de kolommen van het onderstel
 Montaggio delle traverse alle colonne della struttura
 Montaje de los travesaños en las columnas del armazón

5
 Montage der Plattenträger
 Mounting table top bearers
 Montage des équerres
 Montage van bladdragers
 Montaggio dei supporti piano
 Montaje de los soportes de tablero

6
 Montage und Ausrichten der Tischplatten
 Mounting and aligning table tops
 Montage et ajustage des plateaux
 Monteren en in de juiste stand brengen van tafelbladen
 Montaggio ed allineamento dei piani tavolo
 Montaje y orientación de los tableros

12-27 Beispiel: Tische und Anlagen
 Examples: tables and configurations
 Exemples : tables individuelles
 et modulaires
 Voorbeeld: Tafels en tafelopstellingen
 Esempio: tavoli e configurazioni
 di tavoli
 Ejemplo: mesas e instalaciones

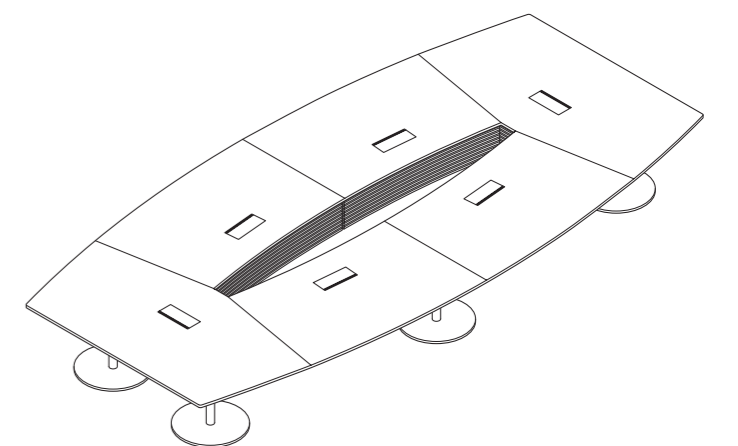
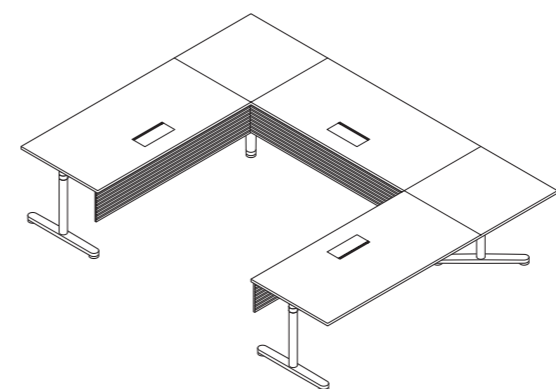
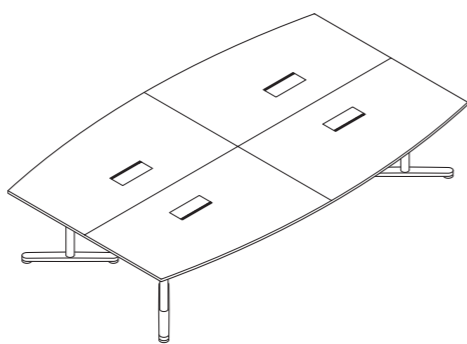
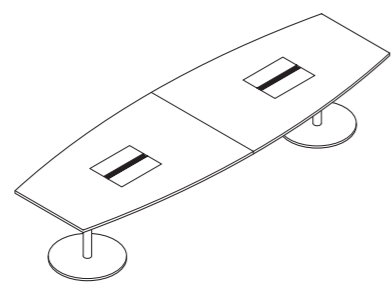
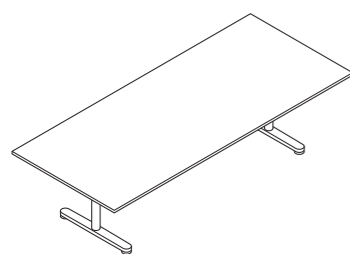
12

14

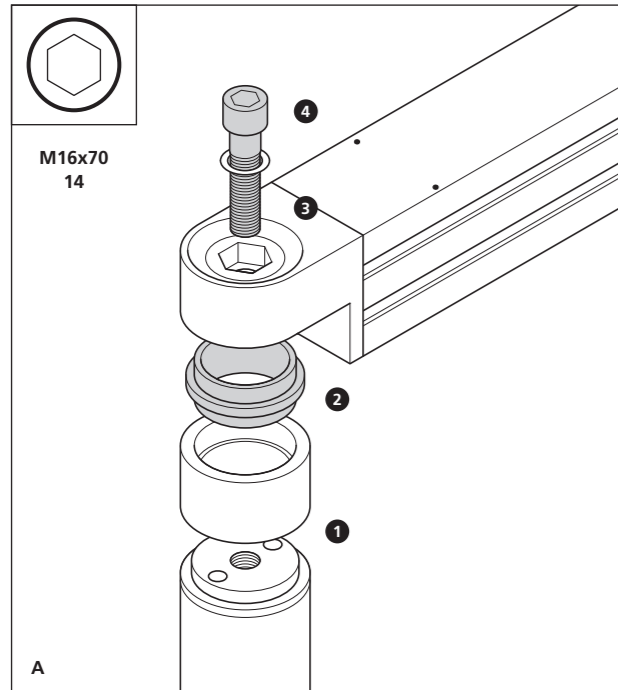
16-19

20-23

24-27



Montage der Traversen an den Gestellsäulen
 Mounting crossbeams on table columns
 Montage des traverses sur les colonnes de piètement
 Montage van dwarsbalken op de kolommen van het onderstel
 Montaggio delle traverse alle colonne della struttura
 Montaje de los travesaños en las columnas del armazón



A Montage der Tischsäulen an Endpunkten des Gestells (bei Einzel-tischen, Tischtafeln, Tischanlagen in U-Form). Endhülse auf den oberen Abschluss der Tischsäule stecken (1), den Zwischenring in die Hülse einlegen (2), Gelenk der Traverse aufsetzen (3) und mit der M16x70 Innensechskantschraube und Schnorrscheibe (4) fest verbinden.

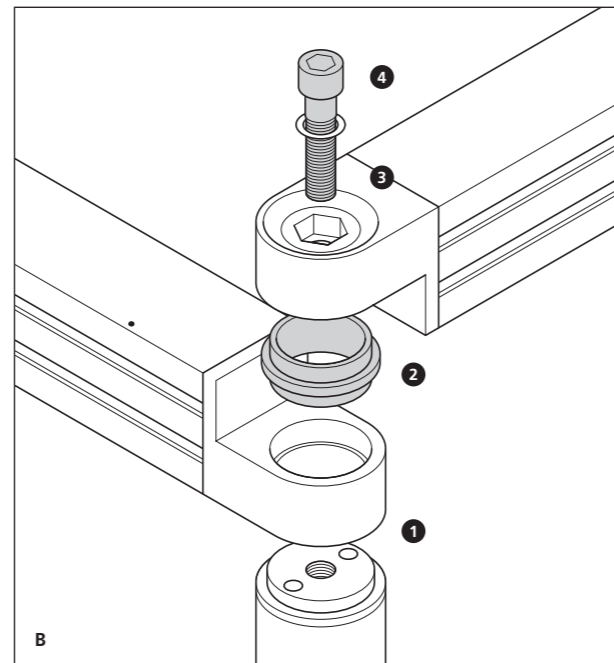
A Mounting table columns at end sections of frame (for single tables, elongated table configurations or U-shaped table configurations). Engage the end sleeve onto the top of the table column (1), insert the locator ring into the end sleeve (2), position the articulating joint (3) and firmly attach using an M16x70 hexagon socket screw and a shake-proof washer (4).

A Montage des colonnes de piètement aux extrémités de la structure (tables individuelles, tables rectangulaires, tables en fer à cheval). Insérer l'embout terminal sur l'extrémité supérieure de la colonne (1), positionner l'anneau d'écartement sur l'embout (2), puis poser sur l'anneau l'articulation de la traverse (3) et fixer le tout en place à l'aide du boulon six pans creux M16x70 en prenant soin d'intercaler la rondelle (4).

A Tafelkolommen op de eindpunten van het onderstel monteren (bij losse tafels, tafels met gesegmenteerde tafelbladen, tafelopstellingen in U-vorm). Steek de eindhuls op de bovenste afsluiting van de tafelkolom (1), leg de tussenring in de huls (2), zet het scharnier van de dwarsbalk erop (3) en bevestig dit stevig met inbusbout M16x70 en borgplaatje (4).

A Montaggio delle colonne dei tavoli ai punti finali della struttura (per tavoli singoli, sistemi di tavolo lineari e configurazioni a forma di U). Collocare il manicotto terminale sull'estremità superiore della colonna tavolo (1), inserire l'anello distanziatore nel manicotto (2), montare il giunto della traversa (3) e fissarlo saldamente per mezzo della vite con esagono incassato M16x70 e la rondella Schnorr (4).

A Montaje de las columnas en los extremos del armazón (en mesas individuales, instalaciones rectangulares y en forma de „U“). Insertar el casquillo terminal en el remate superior de la columna (1), introducir el anillo intermedio en el casquillo (2), colocar encima la articulación del travesaño (3) y fijar con el tornillo de hexágono interior M16x70 y la arandela de seguridad (4).



B Montage der Tischsäulen an Gelenkpunkten des Gestells (an Zwischenpositionen in Tischtafeln oder Tischanlagen in U-Form, geschlossene oder mittig offene Tischanlagen). Die erste Traverse mit dem Gelenk nach oben offen auf den oberen Abschluss der Tischsäule stecken (1), Zwischenring in das Gelenk einlegen (2), Gelenk der zweiten Traverse aufsetzen (3) und mit der M16x70 Innensechskantschraube und Schnorrscheibe (4) fest verbinden.

B Mounting table columns on articulating joints of frame (at intermediate positions in elongated table configurations, solid or open-centre table configurations). Slot the first crossbeam with the articulating joint facing upwards onto the top of the table column (1), insert the locator ring into the articulating joint (2), position the articulating joint of the second crossbeam directly on top (3) and firmly attach using an M16x70 hexagon socket screw and a shake-proof washer (4).

B Montage des colonnes de piètement aux points d'articulation de la structure (emplacements intermédiaires sur les tables rectangulaires et les tables en fer à cheval, cas général des tables en anneau). Poser sur la colonne de piètement la première traverse avec l'échancrure de l'articulation vers le haut (voir schéma) (1), positionner l'anneau d'écartement sur l'articulation (2), puis poser sur l'anneau l'articulation de la deuxième traverse (3) et fixer le tout en place à l'aide du boulon six pans creux M16x70 en prenant soin d'intercaler la rondelle (4).

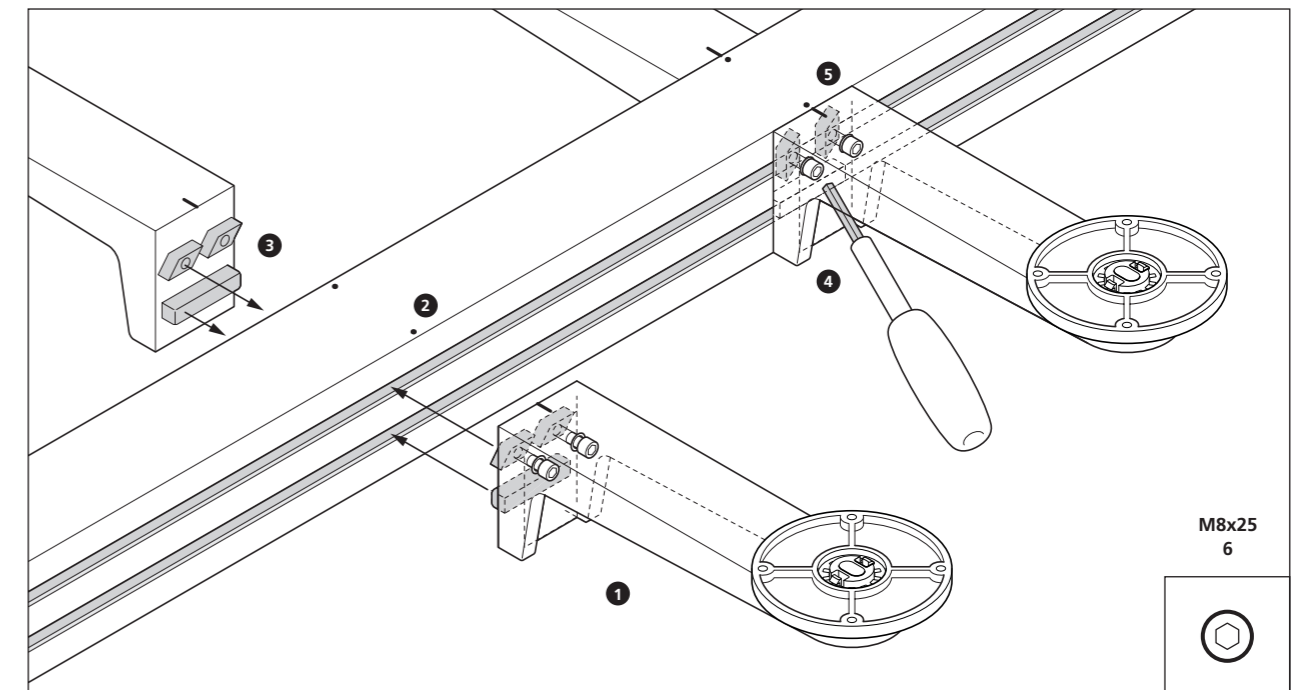
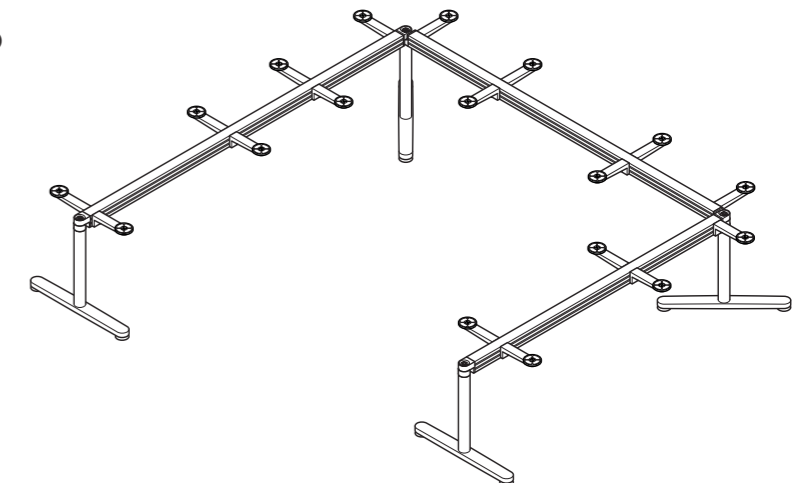
B De tafelkolommen aan de scharnierpunten van het onderstel monteren (aan de verbindingsplaatjes ('tussenposities') bij tafels met gesegmenteerde tafelbladen of tafelopstellingen in U-vorm, gesloten tafelopstellingen of

tafelopstellingen die in het midden open zijn). Steek de eerste dwarsbalk met het scharnier geopend naar boven op de bovenste afsluiting van de tafelkolom (1), leg de tussenring in het scharnier (2), zet het scharnier van de tweede dwarsbalk erop (3) en bevestig het geheel stevig met inbusbout M16x70 en borgplaatje (4).

B Montaggio delle colonne dei tavoli alla posizione dei giunti della struttura (alle posizioni intermedie nei sistemi di tavolo lineari e configurazioni a forma di U oppure nelle configurazioni di tavoli chiuse o aperte nel centro). Montare la prima traversa con il giunto aperto rivolto verso l'alto sull'estremità superiore della colonna tavolo (1), inserire l'anello distanziatore nel giunto (2), montare il giunto della seconda traversa (3) e fissarlo saldamente per mezzo della vite con esagono incassato M16x70 e la rondella Schnorr (4).

B Montaje de las columnas en los puntos articulados del armazón (en posiciones intermedias en instalaciones rectangulares o en forma de "U", así como instalaciones cerradas y abiertas en el centro). Insertar el primer travesaño, con la articulación abierta hacia arriba, en el remate superior de la columna (1), introducir el anillo intermedio en la articulación (2), colocar encima la articulación del segundo travesaño (3) y fijar con el tornillo de hexágono interior M16x70 y la arandela de seguridad (4).

Montage der Plattenträger
 Mounting table top bearers
 Montage des équerres
 Montage van bladdragers
 Montaggio dei supporti piano
 Montaje de los soportes de tablero



Vormontierten Plattenträger (1) an der Markierung der Traverse (2) mit den Nutensteinen (3) in die Montagenuuten der Traverse einstecken. Mit den innenliegenden M8x25 Innensechskantschrauben in der Traverse fest verschrauben (4). Darauf achten, dass die Markierungen auf der Traverse und dem Plattenträger auf einer Linie liegen (5).

Slot the pre-assembled table top bearer (1) at the pre-marked position (2) into the mounting grooves on the crossbeam by engaging the tenon blocks (3). Screw together firmly through the bearer end plate using the M8x25 hexagon socket screws (4). Make sure that the markings on the crossbeam and the table top bearer are in alignment (5).

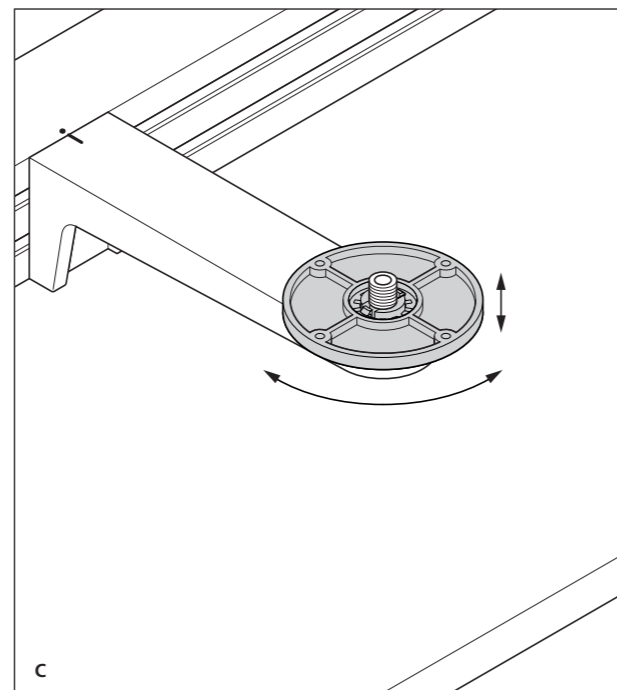
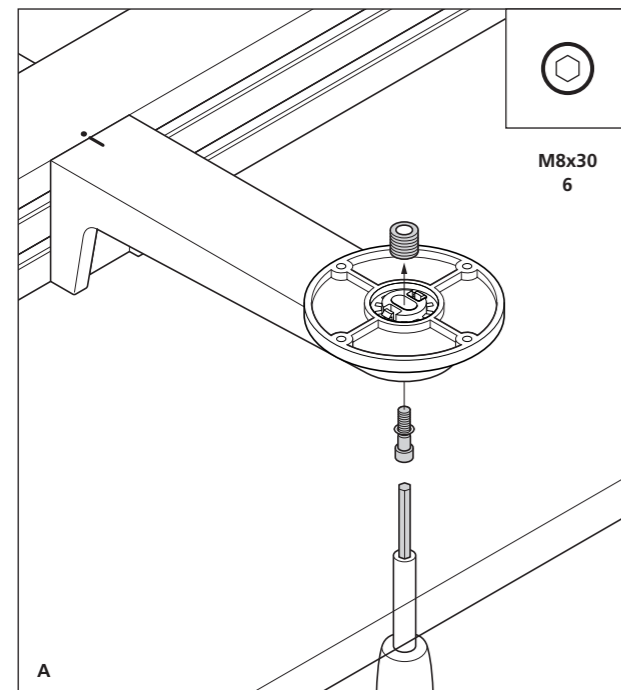
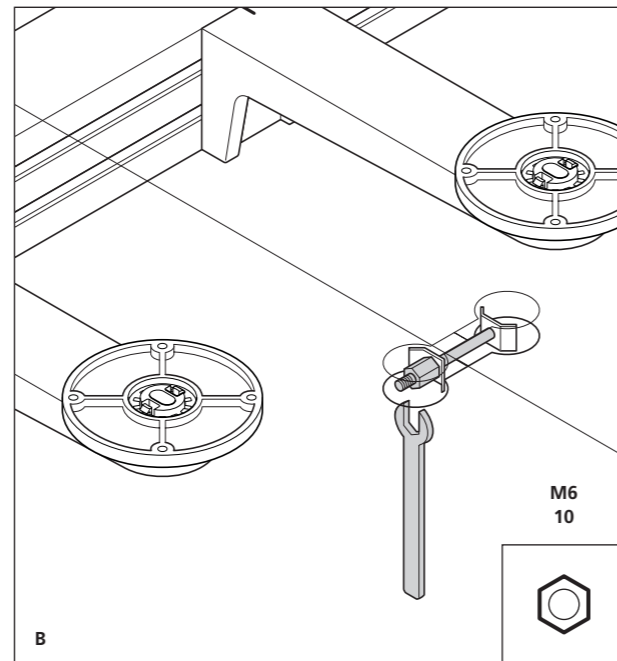
Introduire l'équerre prémontée (1) à l'emplacement prévu selon marquage sur la traverse (2) et introduire les goujons de serrage (3) dans les profils de la traverse, puis serrer les boulons six pans creux M8x25 (4). NB : aligner soigneusement le marquage de la traverse avec celui de l'équerre (5).

Steek de voorgesegmenteerde drager (1) bij de streepjes op de dwarsbalk (2) met de montageblokkjes (3) in de montagegroeven van de dwarsbalk. Schroef het geheel stevig vast met de inbusbouten M8x25 binnenin de dwarsbalk (4). Zorg dat de streepjes op de dwarsbalk op een lijn liggen met de bladdrager (5).

Inserire il supporto piano premontato (1) al punto marcato della traversa (2) con i blocchi scanalati (3) nelle scanalature di montaggio previste nella traversa. Avvitarlo saldamente nella traversa per mezzo delle vite con esagono incassato M8x25 previste sul lato interno (4). Assicurarsi che le marcature della traversa e del supporto piano sono allineate (5).

En el punto marcado del travesaño (2) insertar el soporte premontado (1) con las tuercas correderas (3) dentro de las ranuras del travesaño. Atornillar en el travesaño con los tornillos de hexágono interior M8x25 (4). Asegurarse de que los puntos marcados en el travesaño y en el soporte están alineados entre sí (5).

Montage und Ausrichten der Tischplatten
 Mounting and aligning table tops
 Montage et ajustage des plateaux
 Monteren en in de juiste stand brengen van tafelbladen
 Montaggio ed allineamento dei piani tavolo
 Montaje y orientación de los tableros



A Tischplatten auf die Plattenträger auflegen und mit M8x30 Innensechskantschrauben und Schnorr-scheiben in den Gewidemuffen der Tischflächen fixieren, aber noch nicht festziehen. **B** Bei segmentierten Tischanlagen anschließend die Tischplattenverbinder einsetzen und fixieren, aber noch nicht fest verschrauben. **C** Durch Drehung der Nivellierscheibe des Plattenträgers können die Tischflächen horizontal ausgerichtet werden. Zum Abschluss die Schrauben in den Plattenträgern und den Tischplattenverbindern fest anziehen.

A Position the table tops on the table top bearers and loosely secure the M8x30 hexagon socket screws and shake-proof washers in the threaded inserts of the table tops but do not fully tighten yet. **B** In the case of table configurations, locate the draw-bolt table top connectors but do not tighten yet.

C If necessary, table tops can be aligned horizontally by rotating the levelling device on the table top bearer. Finally, tighten the screws in the table top bearers and the draw-bolt table top connectors.

A Poser les plateaux sur les équerres et solidariser équerres et plateaux à l'aide des boulons six pans creux M8x30, en prenant soin d'intercaler des rondelles. Introduire les boulons de fixation dans les inserts filetés des plateaux, mais sans les serrer. **B** En cas de plateaux modulaires, monter les pièces de liaison sous les plateaux, mais sans les serrer. **C** Ajuster les plateaux verticalement par rotation des anneaux de compensation situés sur les équerres. Pour finir, serrer à fond les boulons des équerres et des pièces de liaison.

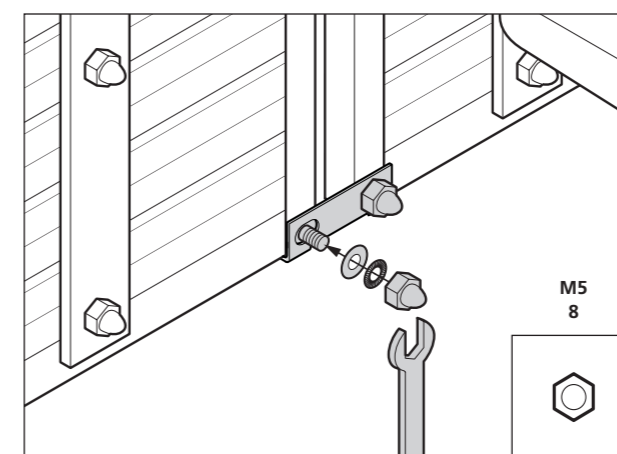
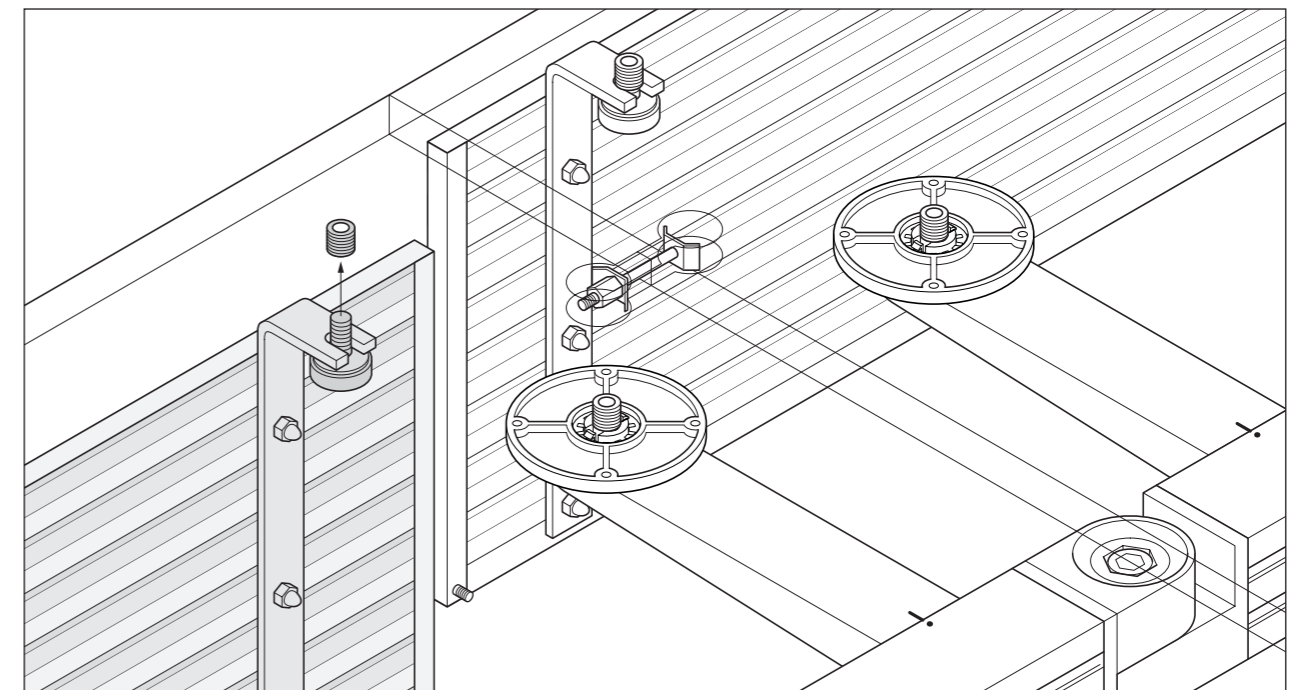
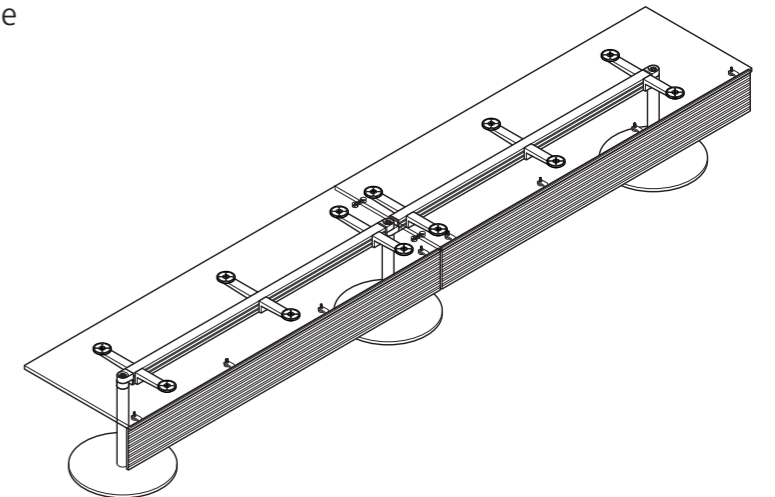
A Leg de tafelbladen op de dragers en bevestig ze met de inbusbouten M8x30 en bijbehorende borgplaatjes in de schroefdraadbusen van de tafelbladen, maar haal de bouten nog niet aan. **B** Plaats en bevestig bij gesegmenteerde tafelopstellingen daarna de verbindingstukken voor de tafelbladen, maar haal ze nog niet aan. **C** Door de nivelleerschijf van de bladdrager te draaien, kunnen de tafelbladen horizontaal in de juiste stand gebracht worden. Haal ten slotte de bouten in de bladdraggers en de verbindingstukken van de tafelbladen stevig aan.

A Collocare i piani tavolo sui supporti piano e fissarli nei manicotti filettati nelle superfici dei tavoli per mezzo delle viti con esagono incassato M8x30 e le rondelle Schnorr, senza però avvitare le viti a fondo. **B** Nelle configurazioni di tavoli a segmenti, montare e fissare poi i raccordi dei piani tavolo senza

avvitare le viti a fondo. **C** Mediante una rotazione della rondella di livellamento al supporto piano, le superfici del tavolo possono essere allineate orizzontalmente. Serrare poi saldamente le viti nei supporti piano e nei raccordi per piani tavolo.

A Colocar los tableros sobre los soportes y fijarlos en los manguitos roscados mediante tornillos de hexágono interior M8x30 y arandelas de seguridad, sin llegar a apretar. **B** En instalaciones segmentadas, insertar y fijar a continuación los empalmadores de tablero sin llegar a atornillarlos con fuerza. **C** Al girar el disco nivelador del soporte se pueden orientar horizontalmente las superficies de la mesa. Al final deben apretarse bien los tornillos en los soportes y en los empalmadores de tablero.

Montage von Sichtblenden
 Mounting modesty panels
 Montage des voiles de fond
 Montage van frontpanelen
 Montaggio degli schermi di protezione
 Montaje de los faldones



Sichtblenden in den Gewidemuffen unter der Tischvorderkante mit M8 Rändelschrauben befestigen sowie untereinander durch ein Winkelprofil mit zwei M5 Hutmutter, Schnorr-scheiben und Unterlegscheiben verbinden. Die Muttern vorsichtig anziehen.

Attach the modesty panels in the threaded inserts provided underneath the front edge of the table tops using M8 knurled-rim screws and connect adjoining modesty panels by means of an angle profile using two M5 hexagon cap nuts, shake-proof washers and flat washers. Carefully tighten the cap nuts.

Pour fixer les voiles de fond sous le plateau, introduire les boulons M8 à tête moletée dans les inserts filetés et serrer à la main. Puis solidariser les voiles en partie basse à l'aide de la cornière et des deux écrous M5, en prenant soin d'intercaler les rondelles et les rondelles autobloquantes ; serrer sans forcer.

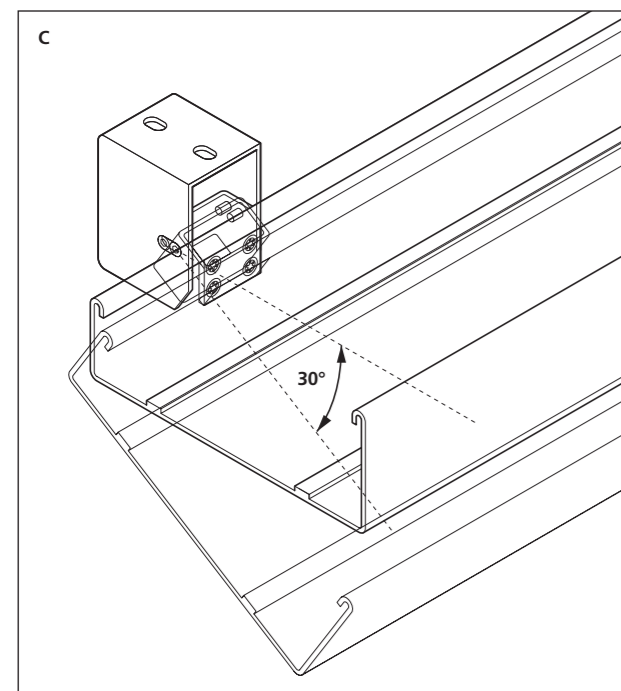
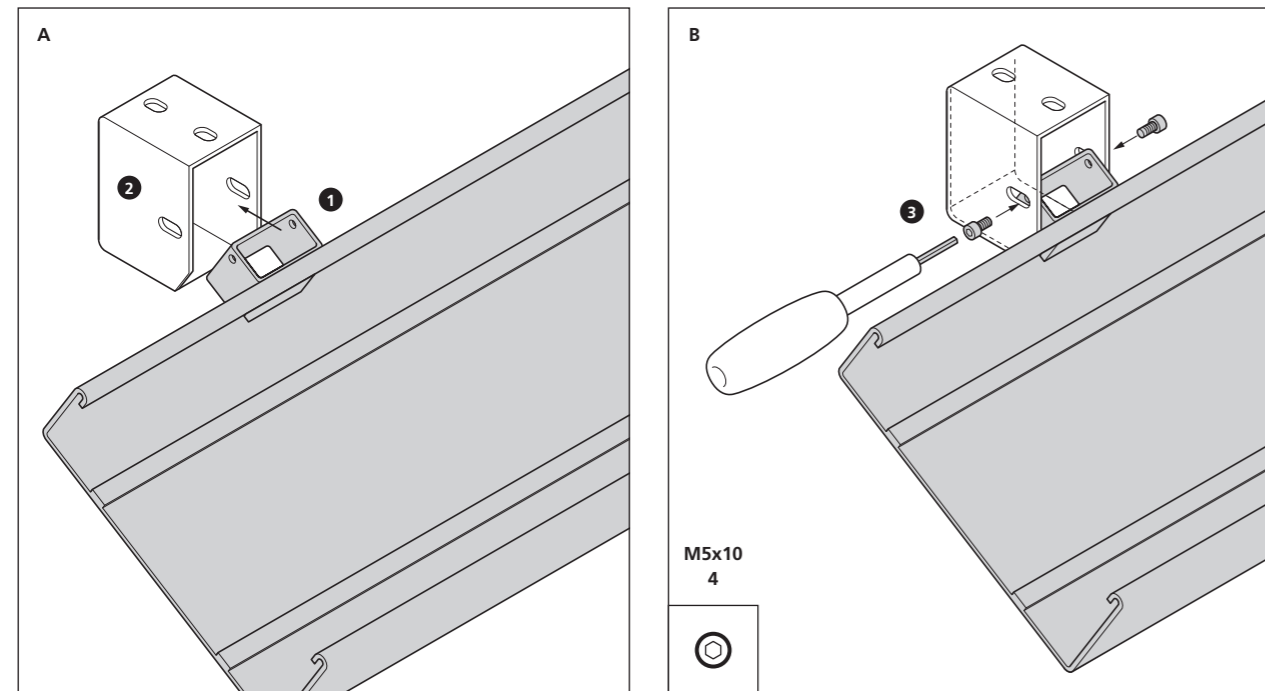
De frontpanelen dienen met M8 kartelschroeven in de daarvoor bestemde schroefdraadbusen onder de voorkant van de tafel te worden bevestigd, alsook moeten

ze onderling door een bevestigingsplaatje met twee M5 moeren en de beide sluitringen verbonden worden. De moeren voorzichtig vastzetten.

Fissare gli schermi di protezione nei manicotti filettati previsti sotto lo spigolo anteriore del tavolo per mezzo di viti zigrinate M8 e collegarli tra di loro con un profilo angolare utilizzando due dadi ciechi M5, rondelle Schnorr e rosette. Serrare poi di dadi con cautela.

Fijar los faldones en los manguitos roscados situados debajo del borde anterior de los tableros con tornillos moleteados M8 y unirlos a través de un perfil de ángulo con dos tuercas de sombrerete M5 y sus arandelas. Apretar con cuidado las tuercas.

Montage des Mechanikgehäuses an der klappbaren Kabelwanne
 Mounting the attachment housing to the hinged cable channel
 Montage des carters de pivot sur le chemin de câbles basculant
 Montage van het mechaniekhuis aan de neerklapbare kabelgoot
 Montaggio dell'alloggiamento del meccanismo di ribaltamento alla vaschetta portacavi ribaltabile
 Montaje de la caja en la bandeja de cables abatible



A, B Die Kabelwanne mit dem angeschraubten Hohlprofil (1) in das Mechanikgehäuse (2) einsetzen und mit den M5x10 Innensechskantschrauben links und rechts im Mechanikgehäuse befestigen (3).
C Um die Achsschrauben lässt sich die Kabelwanne um ca. 30° abklappen.

A, B Insert the cable channel with the pre-fastened box section (1) into the attachment housing (2) and secure on the left and the right using M5x10 hexagon socket screws (3).

C The cable channel can now be rotated through approx. 30°.

A, B Introduire les charnières (1) vissées à l'arrière du chemin de câbles dans les carters des pivots (2) et visser de part et d'autre de chaque carter les boulons six pans creux M5x10 formant pivots (3).
C Les pivots permettent de faire basculer le chemin de câbles (angle maximum : 30°)

A, B Leg de kabelgoot met vastgeschroefde holle buis (1) in het mechaniekhuis (2) en bevestig de kabelgoot links en rechts in het mechaniekhuis met inbusbouten M5x10 (3).
C De kabelkorf kan bij deze bouten ca. 30° neergeklapt worden.

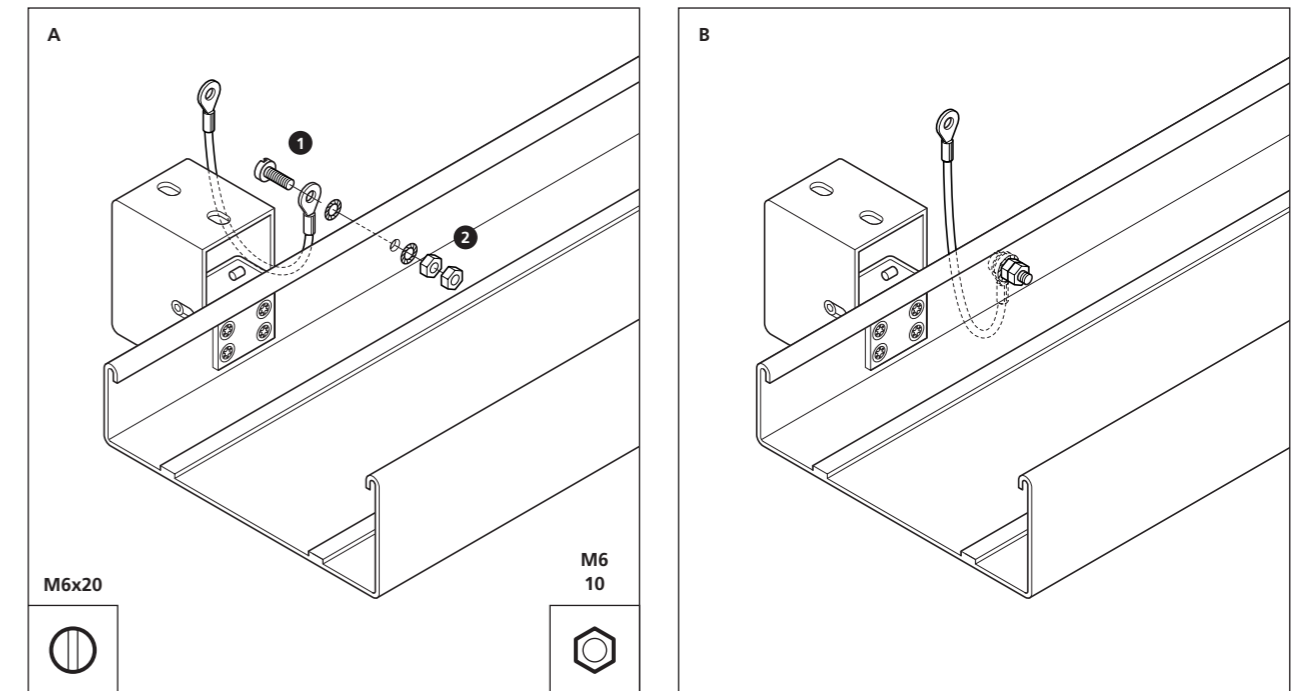
A, B Inserire la vaschetta portacavi con il profilato cavo (1) nell'alloggiamento del meccanismo di ribaltamento (2) e fissarla in questa posizione per mezzo delle viti ad esagono incassato M5x10 a sinistra ed a destra nell'alloggiamento (3).

C La vaschetta portacavi può essere ribaltata di circa 30° attorno alle viti assali.

A, B Insertar la bandeja de cables con el perfil hueco atornillado (1) en la caja mecánica (2) y fijar con los tornillos de hexágono interior M5x10 a la izquierda y derecha de la caja (3).

C La bandeja de cables se puede abatir en aprox. 30° alrededor de los tornillos axiales.

Montage des Erdungskabels an der klappbaren Kabelwanne
 Mounting the earth lead to the hinged cable channel
 Montage du câble de mise à la terre sur le chemin de câbles basculant
 Montage van de aardingskabel aan de neerklapbare kabelgoot
 Montaggio del cavo di terra alla vaschetta portacavi ribaltabile
 Instalación del cable de tierra a la bandeja abatible



A, B Vor dem Einbau jeder klappbaren Kabelwanne je ein Erdungskabel montieren. Kabelschuh außenseitig mit M6x20 Schraube und Fächerscheibe in vorbereiteter Bohrung fixieren (1), innenseitig mit Fächerscheibe und zwei M6 Muttern anziehen (2). Darauf achten, dass die Fächerscheiben jeweils den Kontakt zur Kabelwanne herstellen.

A, B Fit an earth lead before inserting each hinged cable channel. Affix cable shoe on the outside with an M6x20 screw and fan washer in the prepared drill hole (1), tighten on the inside with fan washer and two M6 nuts (2). Ensure that each of the fan washers provides contact to the cable channel.

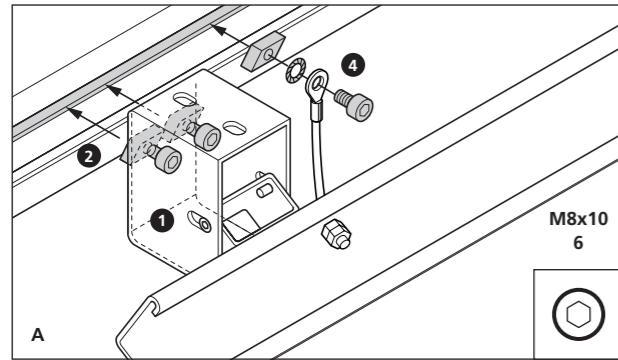
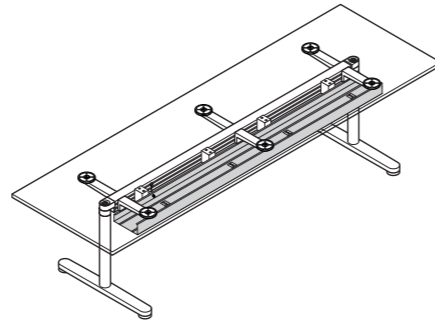
A, B Avant de fixer le chemin de câbles sur le support, monter le câble de mise à la terre. Monter la platine du câble sur le côté extérieur du boulon M6x20 en insérant la rondelle dentelée (1) ; du côté opposé, placer une rondelle dentelée et fixer le tout par deux écrous M6 placés à la suite (2). Veiller au bon contact entre la rondelle dentelée et le chemin de câbles.

A, B Bevestig voor de inbouw aan elke neerklapbare kabelgoot een aardingskabel. Bevestig de kabelschoen aan de buitenzijde met een M6x20-bout en tandveerring in het voorgeboorde gat, en trek die aan de binnenzijde aan met een tandveerring en 2 M6-moeren (2). Let erop dat de tandveerringen goed contact maken met de kabelgoot.

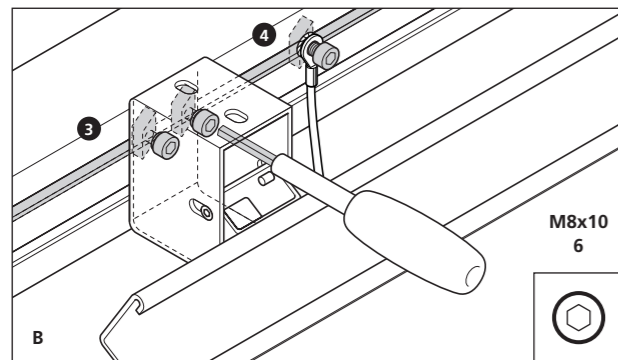
A, B Prima di installare le singole vaschette portacavi bisogna installare un cavo di terra per ogni vaschetta. Fissare il capocorda sul lato esterno con una vite M6x20 ed una rondella dentellata nel foro previsto per questo scopo (1), e serrarlo con una rondella dentellata e due dadi M6 sul lato interno (2). Assicurarsi che le rondelle fanno il contatto con la vaschetta portacavi.

A, B Antes de instalar las bandejas abatibles fijar el cable de tierra. Fijar el cable con el tornillo M6x20 y fijar la arandela en el agujero preparado (1), fijar por el interior con la arandela y dos tuercas M6 (2). Asegúrese de que las arandelas tengan contacto con la bandeja de cables.

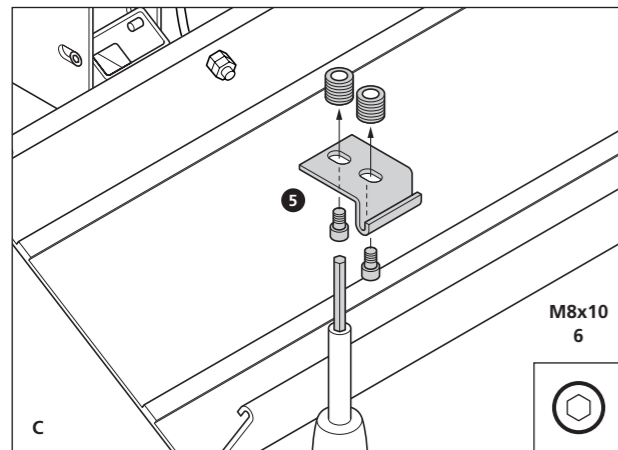
Montage der klappbaren Kabelwanne an der Traverse
 Mounting hinged cable channel to crossbeam
 Montage du chemin de câbles basculant sur la traverse
 Montage van de neerklapbare kabelkorf aan de dwarsbalk
 Montaggio della vaschetta portacavi ribaltabile alla traversa
 Montaje de la bandeja de cables plegable en el travesaño



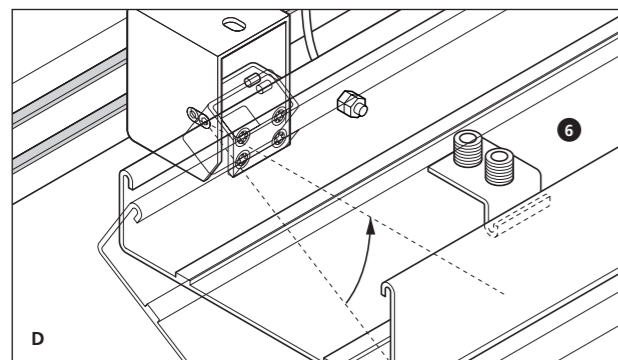
A, B Die an der klappbaren Kabelwanne vormontierten Mechanikgehäuse (1) mit je zwei Nutensteinen (2) und M8x10 Innensechskantschrauben in der oberen Nut der Traverse verschrauben (3). Nach Einbau der Kabelwanne den zweiten Kabelschuh des Erdungskabels mit einem Nutenstein, einer Fächerscheibe und einer M8x10 Innensechskantschraube in einer Nut der Traverse verschrauben (4). **C, D** Nach Montage der Tischplatten: Haken (5) in den Gewindemuffen mit M8x10 Innensechskantschrauben befestigen. (Die Befestigung durch Langlöcher ermöglicht das Ausrichten der Haken.) Kabelwanne hochklappen und in die Haken einhängen (6).



A, B Screw the attachment housings, pre-fitted to cable channel (1), using two tenon blocks each (2) and M8x10 hexagon socket screws into the upper groove of the crossbeam (3). After inserting the cable channel, screw the earth lead's second cable shoe down with a tenon block, a fan washer and an M8x10 hexagon socket screw into a groove on the crossbeam (4). **C, D** After mounting table tops: Attach the retaining plates (5) in the threaded inserts using M8x10 hexagon socket screws. (Slotted holes providing additional tolerance facilitate alignment of the retaining plates.) Tilt up the cable channel and slot it onto the retaining plates (6).



A, B Fixer l'ensemble prémonté carters + chemin de câbles (1) sur le profil supérieur de la traverse à l'aide des goujons (2) et des boulons six pans creux M8x10 (3). Après montage du passage de câbles, fixer l'autre extrémité du câble de mise à la terre dans la rainure de la traverse en profilé, en utilisant un insert fileté, une rondelle dentelée et un boulon à tête bombée M8x10 (4).



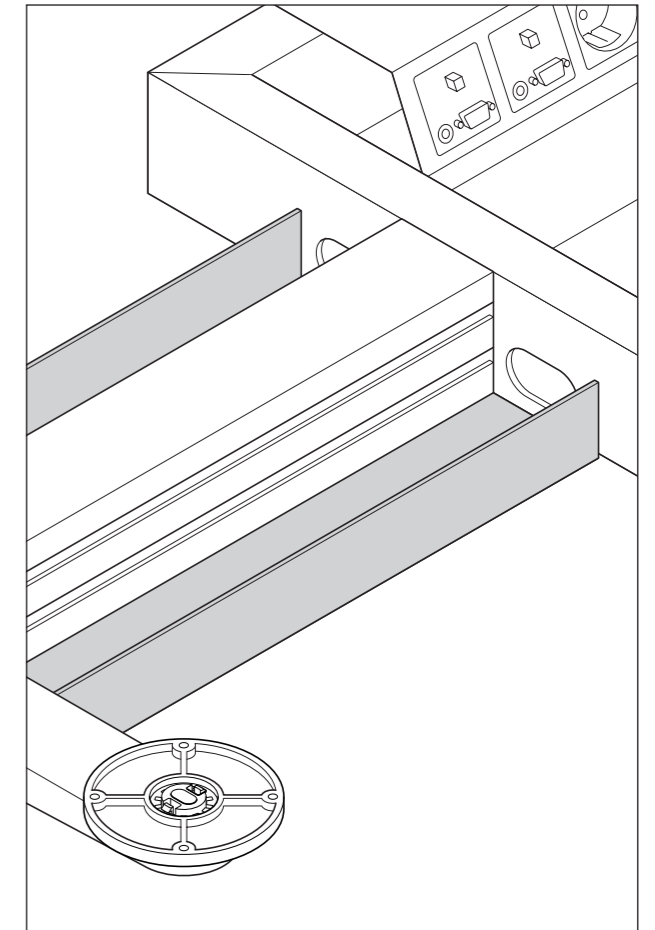
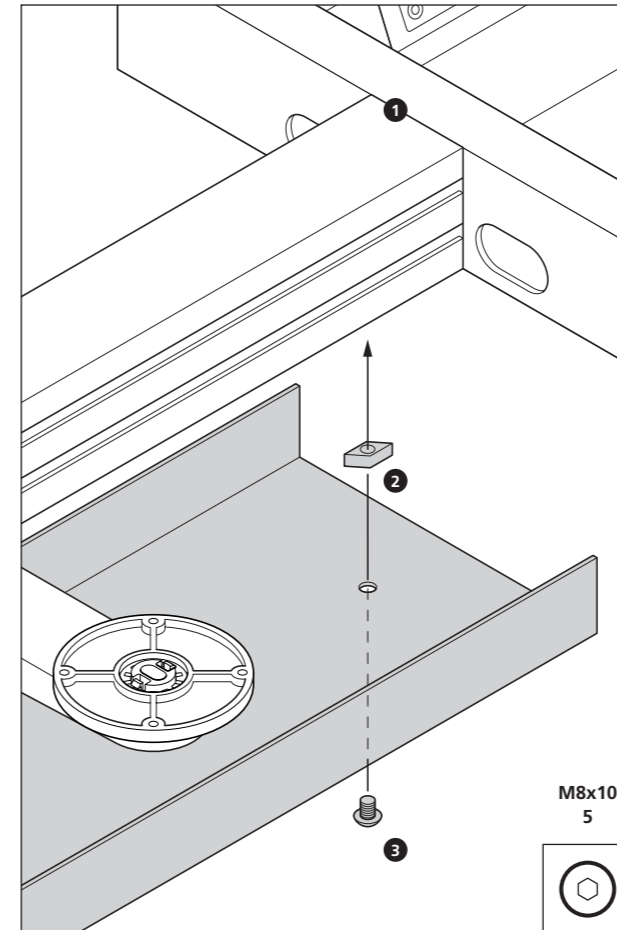
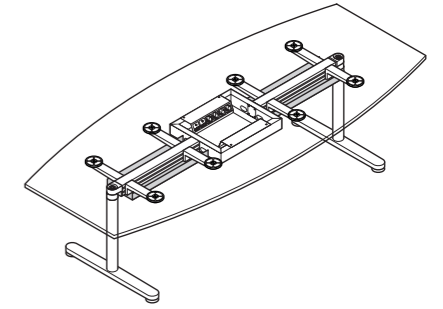
C, D Après montage des plateaux : fixer les crochets de verrouillage du chemin de câbles en position fermée (5) dans les inserts filetés situés sous le plateau à l'aide des boulons six pans creux M8x10 (les trous oblongs permettent un ajustage précis des pièces). Refermer le chemin de câbles et le verrouiller à l'aide des crochets (6).

A, B Schroef de aan de neerklapbare kabelgoot voorgemonteerde mechaniekhuizen (1) telkens met twee montageblokjes (2) en inbusbouten M8x10 in de bovenste groef van de dwarsbalk (3) vast. Bevestig na de inbouw van de kabelgoot de tweede kabelschoen van de aardingskabel met een montageblokje, een tandveerring en een M8x10-inbusbout in een groef van de dwarsbalk (4). **C, D** Na de montage van de tafelbladen: Bevestig de haken (5) met inbusbouten M8x10 in de schroefdraadbussen. (Dankzij de slobgaten kunnen de haken in de juiste stand worden gebracht.) Klap de kabelgoot omhoog en hang hem in de haken (6).

A, B Avvitare gli alloggiamenti del meccanismo di ribaltamento pre-montati (1) alla vaschetta portacavi con due blocchi scanalati (2) e due viti ad esagono incassato M8x10 nella scanalatura superiore della traversa (3). Dopo il montaggio della vaschetta portacavi, avvitare il secondo capocorda del cavo di terra con un blocco scanalato, una rondella dentellata ed una vite con esagono incassato M8x10 in una scanalatura di montaggio prevista nella traversa (4). **C, D** Dopo l'installazione dei piani tavolo: Fissare il gancio (5) nei manicotti filettati con le viti ad esagono incassato M8x10. (Le asole di fissaggio permettono l'allineamento successivo.) Ribaltare la vaschetta portacavi in alto e fissarla al gancio (6).

A, B Atornillar las cajas mecánicas (1), que van premontadas en la bandeja de cables, en la ranura superior del travesaño (3) mediante dos tuercas correderas (2) y tornillos de hexágono interior M8x10. Después de la instalación de la bandeja de cables fijar el segundo cable de tierra con la piedra, la arandela con el tornillo hexagonal M8x10 en la ranura de la barra transversal (4). **C, D** Después de la instalación de los tableros: Fijar los ganchos (5) en los manguitos roscados mediante tornillos de hexágono interior M8x10 (la sujeción a través de agujeros rasgados permite la alineación de los ganchos). Plegar hacia arriba la bandeja de cables y engancharla en los ganchos (6).

Montage der Kabelwanne unter der Traverse
 Mounting cable channel underneath the crossbeam
 Montage du chemin de câbles sous la traverse
 Montage van de kabelkorf onder de dwarsbalk
 Montaggio della vaschetta portacavi sotto la traversa
 Montaje de la bandeja de cables debajo del travesaño



Alternativ lassen sich bei Tischen mit gegenüberliegenden Sitzplätzen oder an Traversen mit vormontierten Einbaurahmen (1) nicht abklappbare Kabelwannen mithilfe von Nutensteinen (2) und M8x10 Linsenschrauben (3) in der unterseitigen Nut der Traverse montieren.

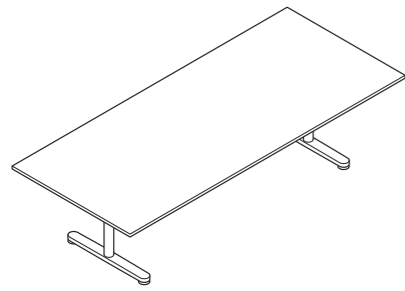
Alternatively for tables providing seats along both sides or on crossbeams with pre-assembled technique frames (1): non-hinged cable channels can be mounted with the aid of tenon blocks (2) and M8x10 dome head screws (3) in the groove on the underside of the crossbeam.

Il est également possible, sur des tables conçues pour des utilisateurs se faisant face ou équipées de cadres d'intégration (1), de placer un chemin de câble non basculant en position médiane. Il se fixe alors sur le profil situé sous la traverse à l'aide de goujons (2) et de boulons à tête bombée M8x10 (3).

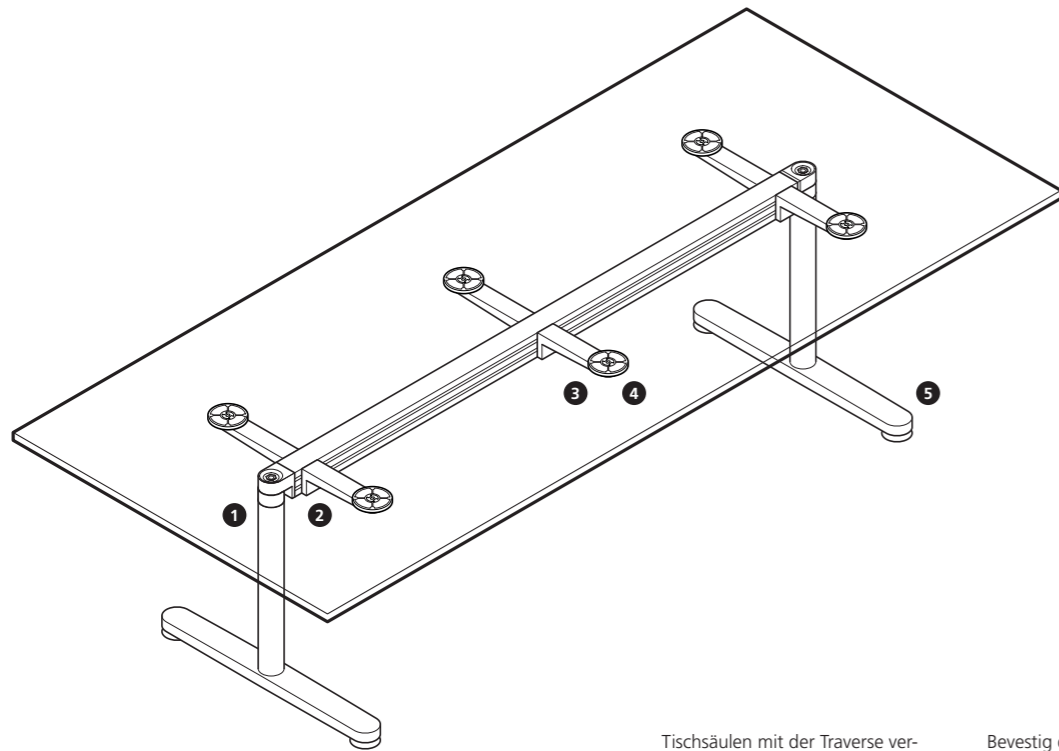
Een andere mogelijkheid is om bij tafels met zitplaatsen tegenover elkaar of bij dwarsbalken met voorgemonteerde inbouwframes (1) niet-neerklapbare kabelgoten te monteren in de onderste groef van de dwarsbalk met behulp van montageblokjes (2) en lenskopschroeven M8x10 (3).

Nei tavoli con posti uno di fronte all'altro oppure con traverse dotate di telaio ad incasso premontato (1), delle vaschette non ribaltabili possono essere alternativamente montate nella scanalatura inferiore della traversa per mezzo di blocchi scanalati (2) e viti a testa cilindrica con calotta M8x10 (3).

Alternativamente, en las mesas con puestos de asientos enfrentados o en los travesaños con bastidor premontado (1) se pueden montar bandejas de cables no plegables en la ranura inferior del travesaño mediante tuercas correderas (2) y tornillos alomados M8x10 (3).



Einzeltisch mit durchgehender Tischplatte
 Single table with unitary top
 Table individuelle à plateau d'un seul tenant
 Losse tafel met doorlopend tafelblad
 Tavolo singolo con piano tavolo continuo
 Mesa individual con tablero continuo



*Detaillierte Montagehinweise
 siehe Seiten 4–11.
 For detailed assembly
 instructions see pages 4–11.
 Indications de montage
 détaillées : voir en pages 4–11.
 Voor gedetailleerde montage-
 instructies zie blz. 4–11.
 Per le istruzioni di montaggio
 dettagliate vedi le pagine 4–11.
 Instrucciones de montaje
 detalladas, ver páginas 4–11.*

Tischsäulen mit der Traverse verbinden (1). Plattenträger an den markierten Positionen der Traverse verschrauben (2). Tischplatten auflegen und mit Schrauben vorfixieren (3), mithilfe der Nivellierscheiben der Plattenträger ausrichten und fest verschrauben (4). Bodunebenheiten gegebenfalls mit Stellgleitern in den Tischfüßen ausgleichen (5).

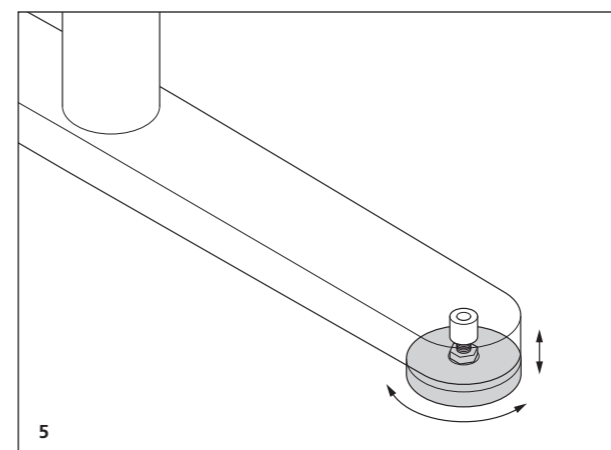
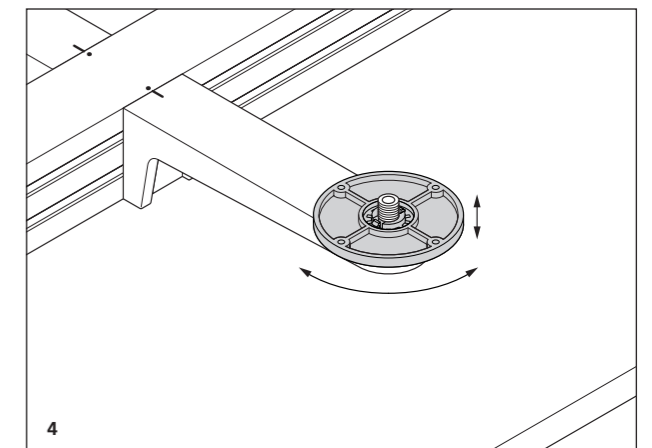
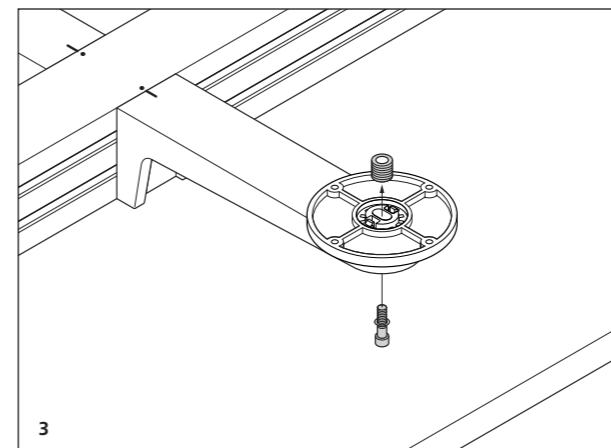
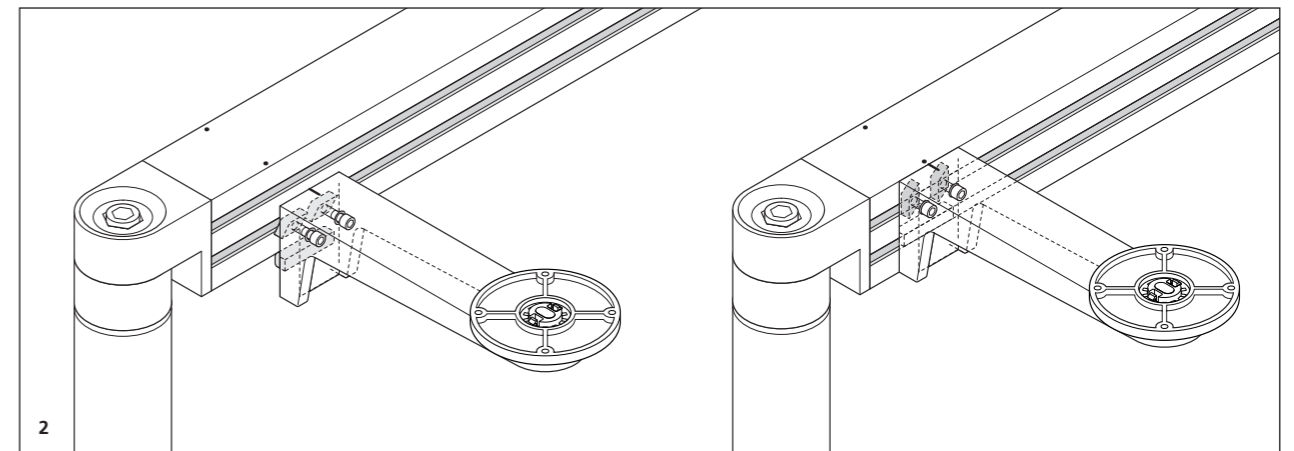
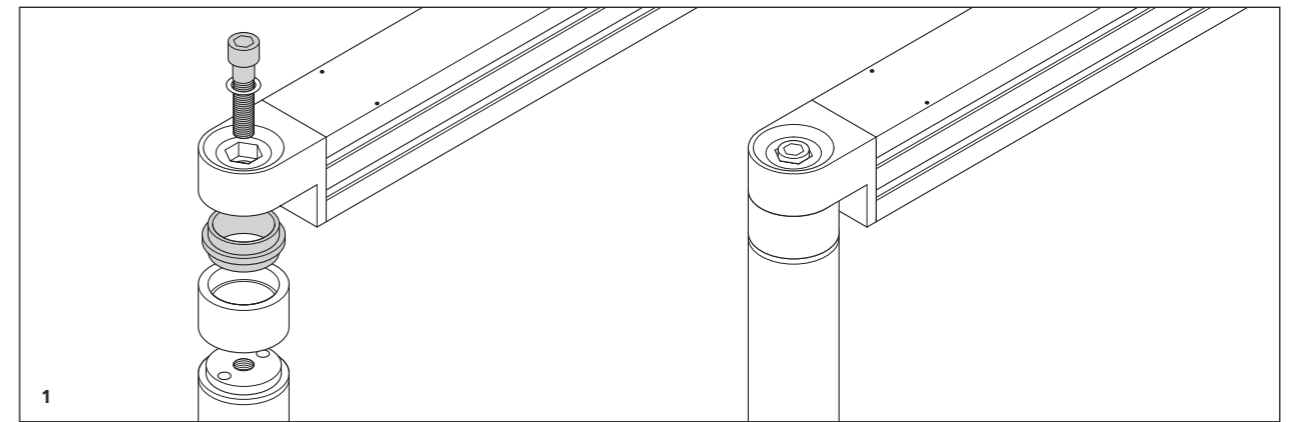
Attach the table columns to the crossbeam (1). Screw down the table top bearers at the marked positions on the crossbeam (2). Position the table tops and pre-fix with screws (3), align the table top bearer with the aid of the levelling devices and screw down firmly (4). If necessary, any floor irregularities may be levelled out with adjustable glides on the foot sections (5).

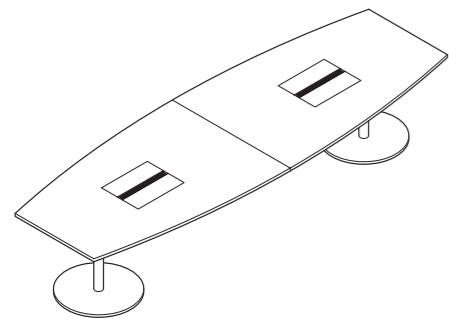
Solidariser les colonnes de piètement et la traverse (1). Fixer les équerres sur la traverse selon marquage (2). Poser le plateau et introduire les boulons de fixation dans les inserts filetés sans les serrer (3), ajuster le plateau verticalement par rotation des anneaux de compensation, puis serrer les boulons à fond (4). En cas d'inégalités du sol, régler en conséquence les vérins de compensation situés sous les pieds de table (5).

Bevestig de tafelkolommen aan de dwarsbalk (1). Schroef de dragers vast op de met streepjes aangeduide plaatsen op de dwarsbalk (2). Leg de tafelbladen op de dragers en bevestig de bouten (3) zonder ze aan te halen. Plaats de dragers in de juiste stand met de nivelleerschijven en draai de bouten aan (4). Werk oneffenheden in de vloer indien nodig weg met de instelbare glijders (5).

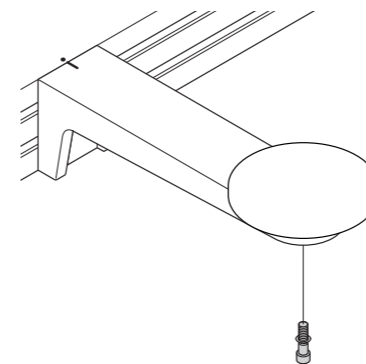
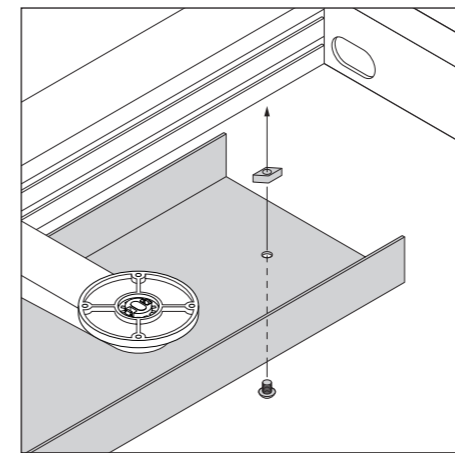
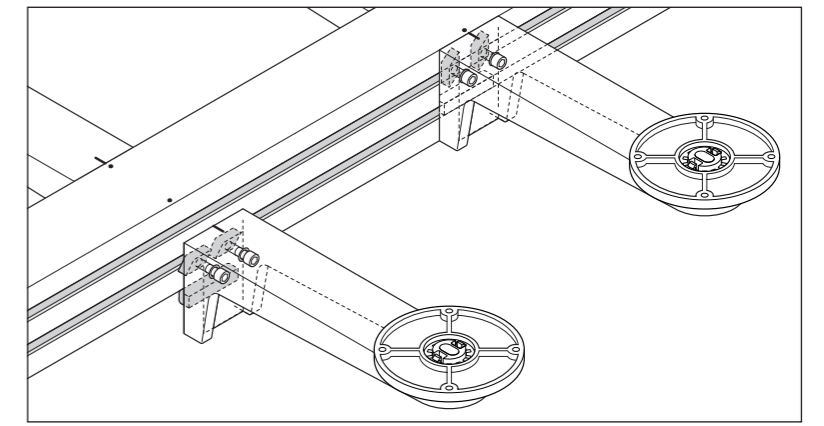
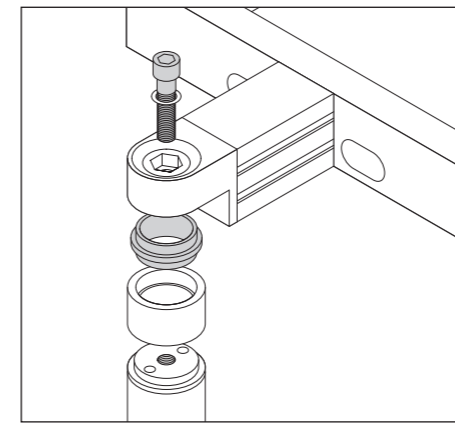
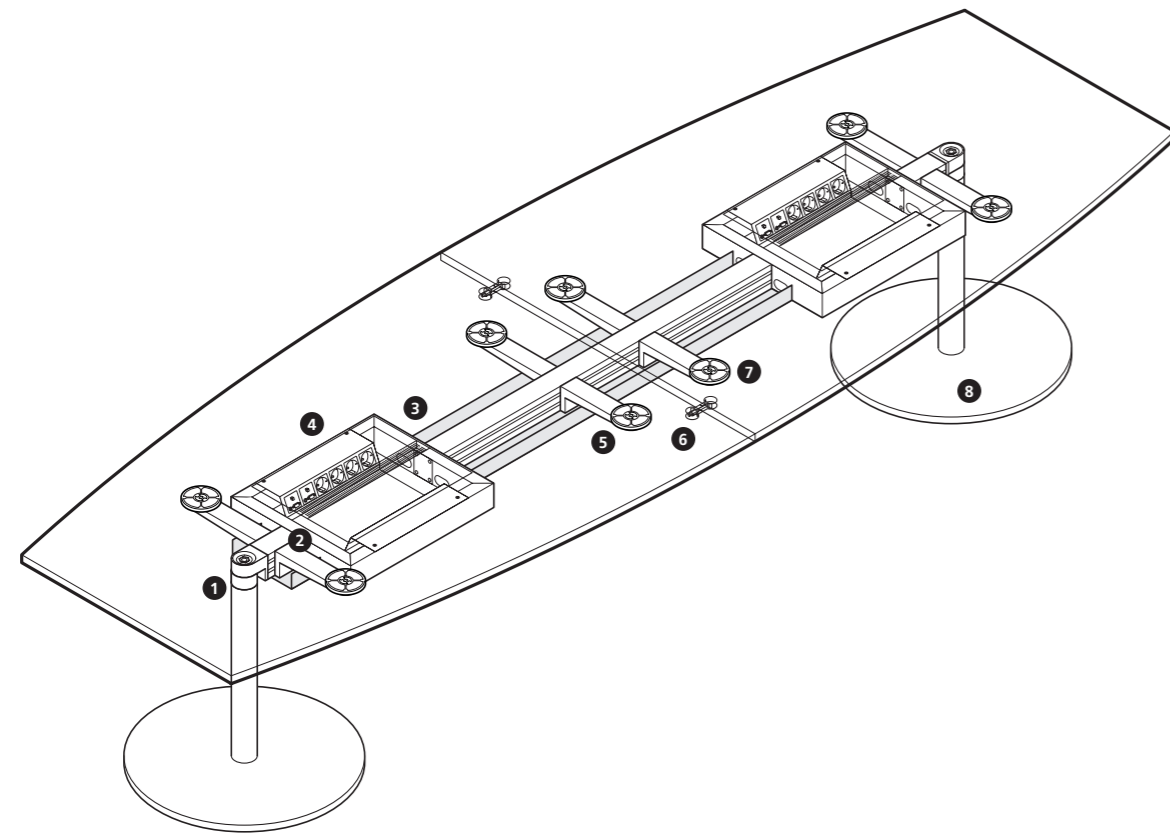
Collegare le colonne del tavolo con la traversa (1). Avvitare il supporto piano con la traverse ai punti marcati (2). Collocare il piano tavolo e fissarlo leggermente con le viti (3), allineare poi il supporto piano con le rondelle di livellamento e avvitare poi le viti a fondo (4). Eventuali dislivelli nel pavimento vengono compensati mediante l'installazione di piedini regolabili ai piedi del tavolo (5).

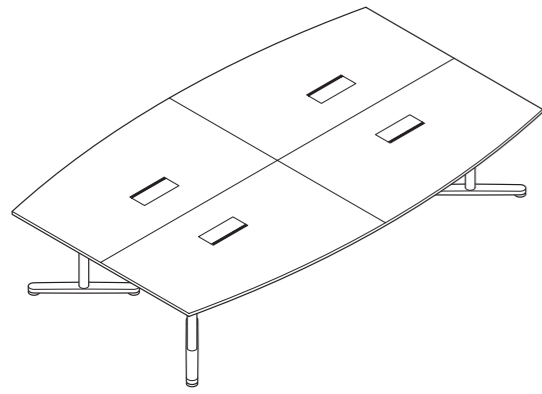
Unir las columnas con el travesaño (1). Atornillar los soportes en las posiciones marcadas del travesaño (2). Colocar encima los tableros y fijar levemente con tornillos (3), alinear mediante los discos niveladores de los soportes y atornillar con firmeza (4). En caso necesario, compensar las irregularidades del suelo mediante deslizantes en los pies de la mesa (5).



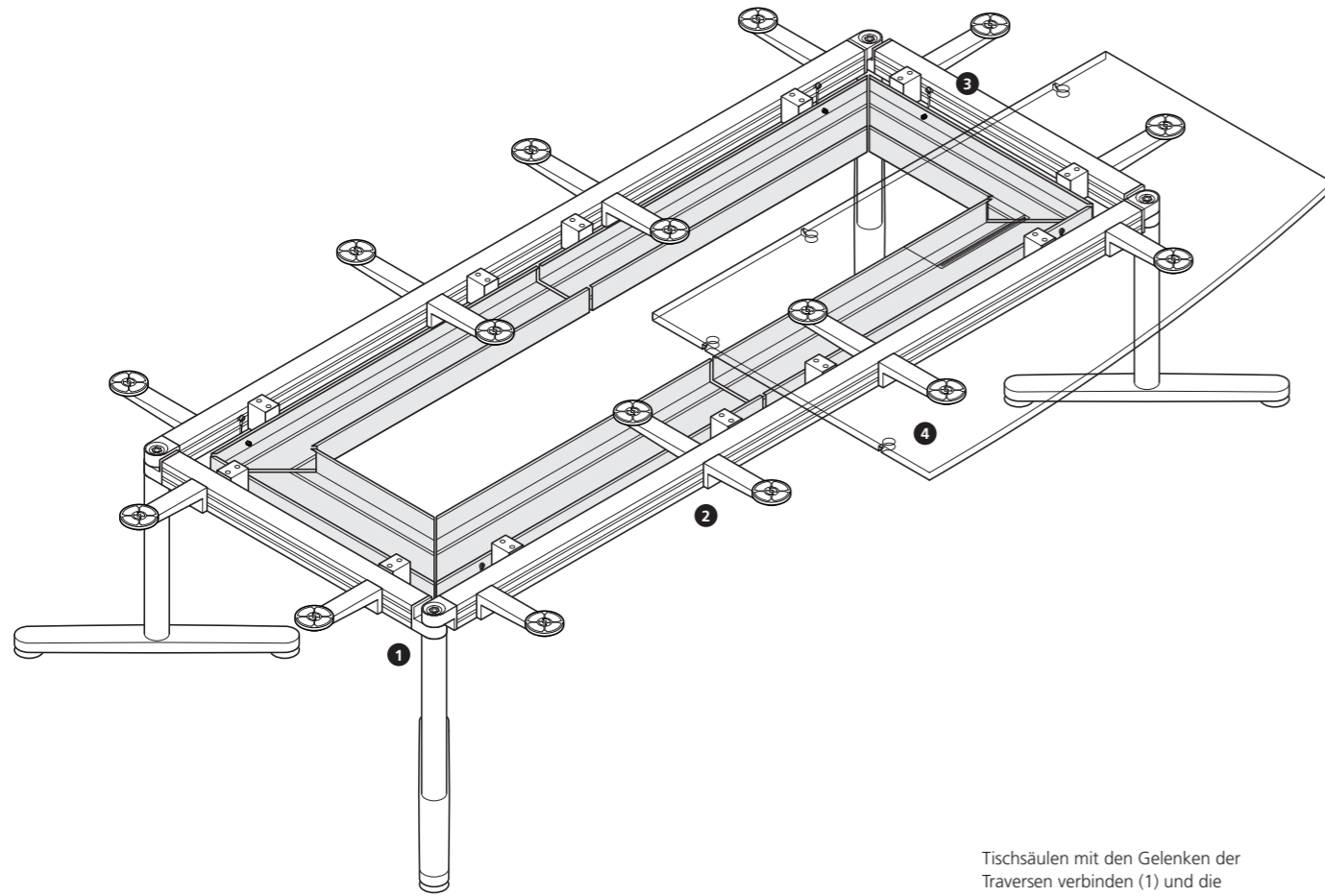


Einzeltisch mit segmentierten Tischplatten
 Single table with segmented tops
 Table individuelle à plateau segmenté
 Losse tafel met gesegmenteerde tafelbladen
 Tavolo singolo con piani tavolo a segmenti
 Mesa individual con tableros segmentados



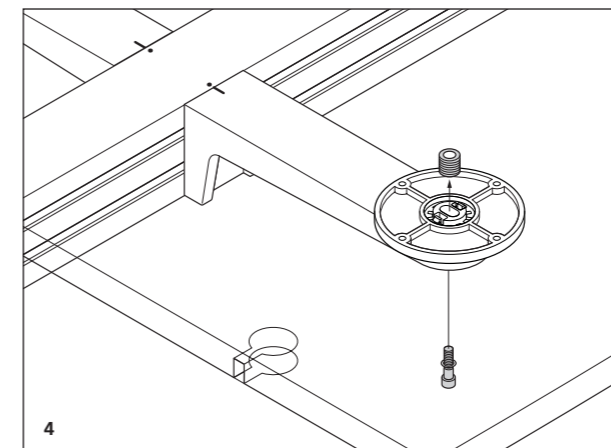
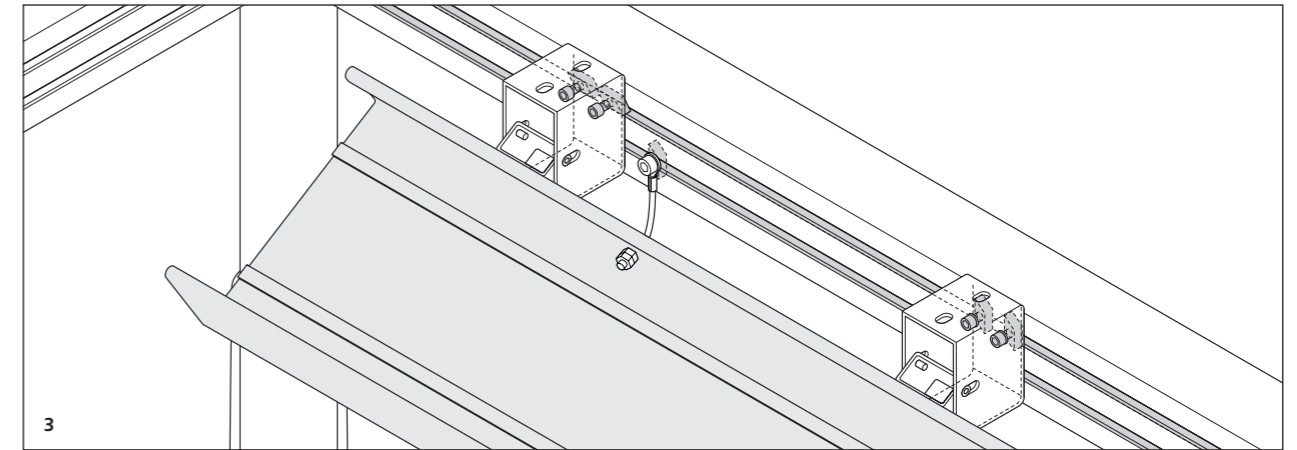
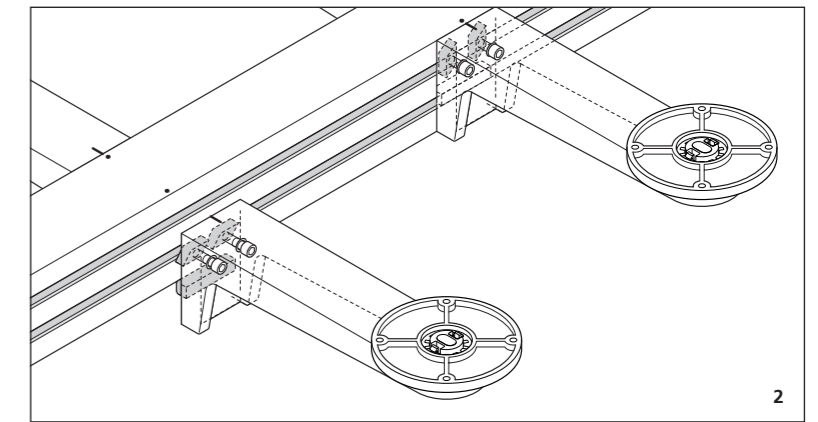
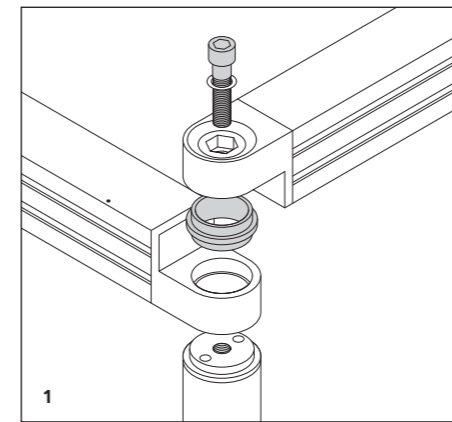


Systemtisch mit segmentierten Tischplatten
 System table with segmented table tops
 Table modulaire à plateau segmenté
 Systeemtafel met gesegmenteerde tafelbladen
 Tavolo modulare con piani tavolo a segmenti
 Mesa de sistema con tableros segmentados



Tischsäulen mit den Gelenken der Traversen verbinden (1) und die Plattenträger an den markierten Positionen an den Traversen fest verschrauben (2). Die Klappmechaniken der Kabelwannen und die Erdungskabel an den Traversen montieren (3). Tischplatten auflegen und mit Schrauben vorfixieren, aber noch nicht festziehen (4).

Attach table columns to the cross-beam (1) and screw down the table top bearers at the marked positions on the crossbeam (2). Mount the cable channels' hinges and the earth leads to the crossbeams (3). Position the table tops and pre-fix with screws but do not tighten (4).



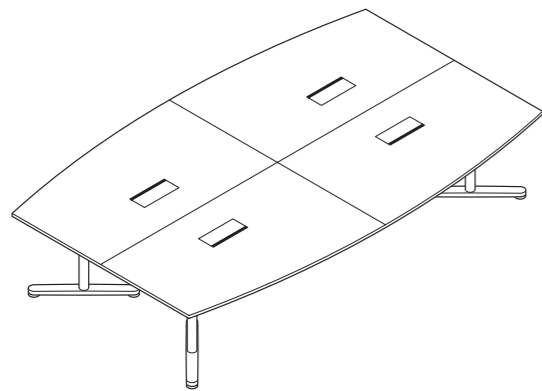
Solidariser les colonnes de piétement et les articulations des traverses (1), puis fixer les équerres sur les traverses aux endroits indiqués par les marquages (2). Monter les carters de pivot des chemins de câbles et les câbles de mise à la terre sur les traverses (3). Mettre en place les plateaux et introduire les boulons de fixation dans les inserts filetés sans les serrer (4).

Bevestig de tafelpilaren aan de scharnieren van de dwarsbalken (1) en schroef de dragers bij de streepjes stevig aan de dwarsbalk vast (2). Monteer de klapmechanieken van de kabelgoten en de aardingskabels aan de dwarsbalken (3). Leg de tafelbladen erop en bevestig ze met bouten, maar draai de bouten nog niet aan (4).

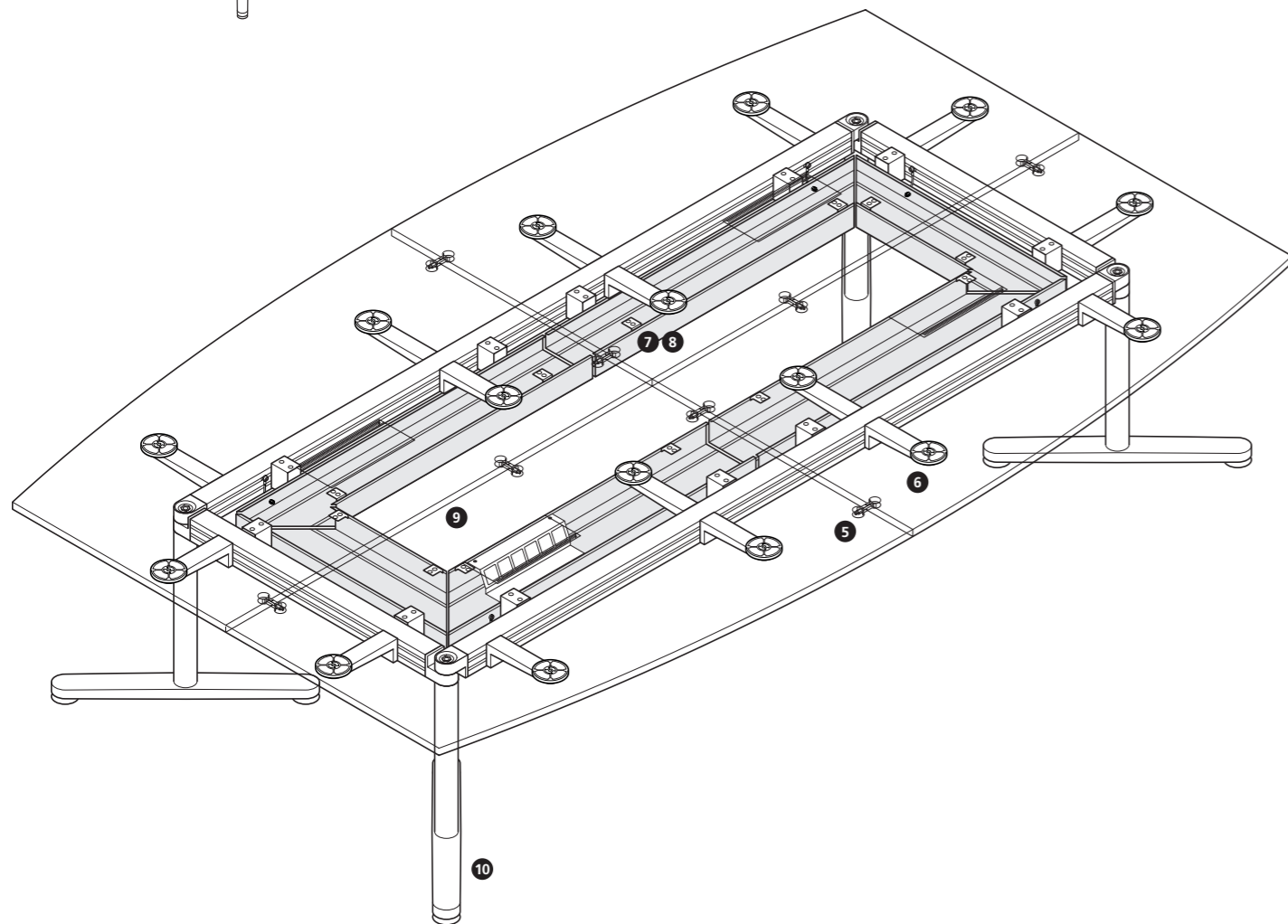
Collegare le colonne di tavolo con le traverse per mezzo dei giunti (1), poi avvitare saldamente i supporti tavolo ai punti marcati alle traverse (2). Montare il meccanismo di ribaltamento delle vaschette portacavi ed i cavi terra alle traverse (3). Collocare i piani tavolo e prefissarli senza serrare le viti a fondo (4).

Unir las columnas con las articulaciones de los travesaños (1) y atornillar firmemente los soportes de tablero en las posiciones marcadas de los travesaños (2). Fijar los mecanismos plegables de las bandejas con el cable de tierra a los travesaños (3). Poner encima los tableros y fijar levemente con tornillos sin llegar a apretarlos (4).

Detaillierte Montagehinweise siehe Seiten 4-11.
 For detailed assembly instructions see pages 4-11.
 Indications de montage détaillées : voir en pages 4-11.
 Voor gedetailleerde montage-instructies zie blz. 4-11.
 Per le istruzioni di montaggio dettagliate vedi le pagine 4-11.
 Instrucciones de montaje detalladas, ver páginas 4-11.



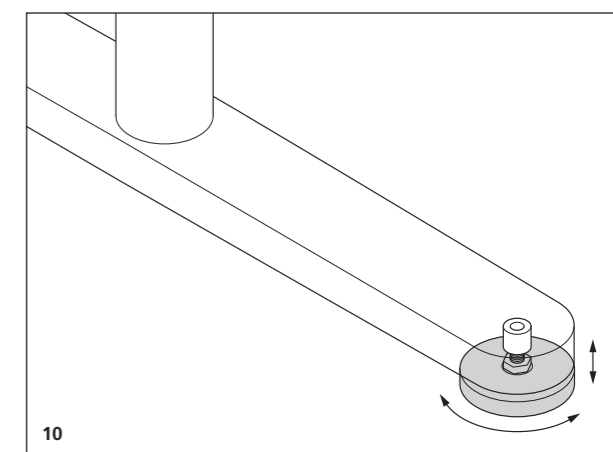
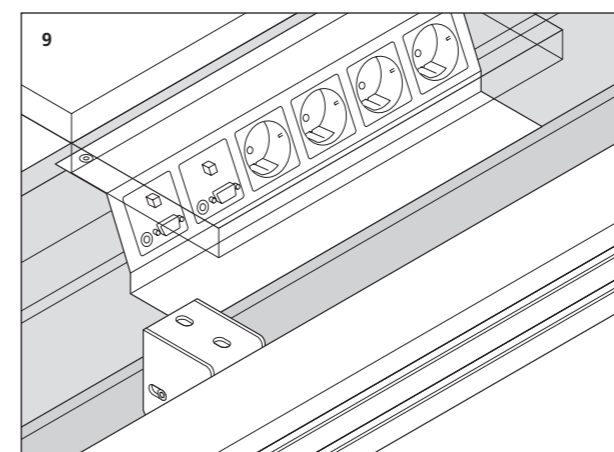
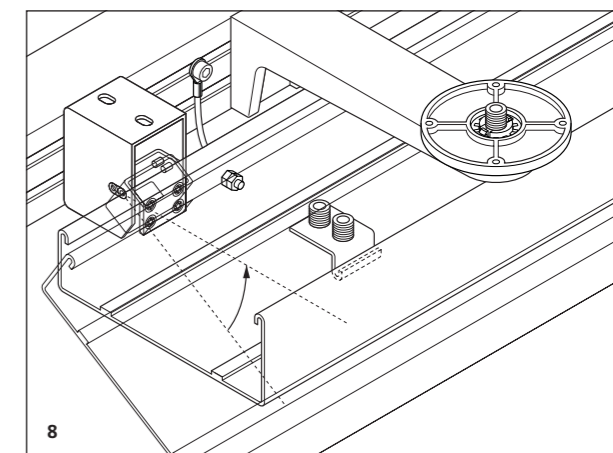
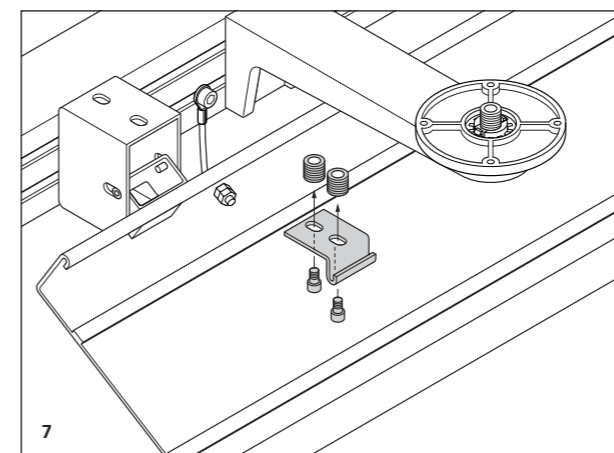
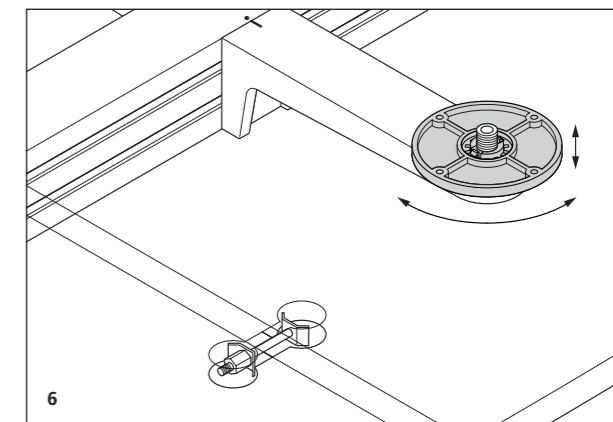
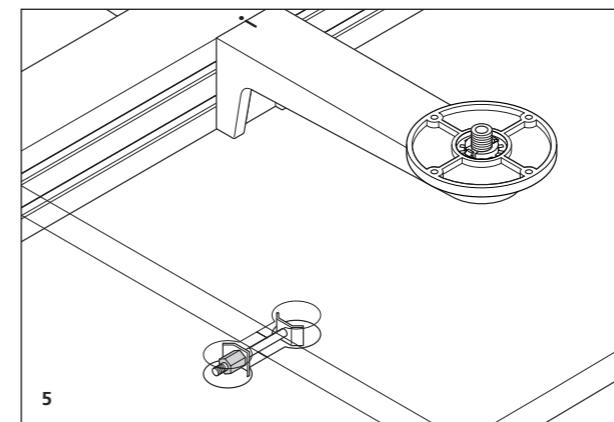
Systemtisch mit segmentierten Tischplatten
 System table with segmented top
 Table modulaire à plateau segmenté
 Systeemtafel met gesegmenteerde tafelbladen
 Tavolo modulare con piani tavolo a segmenti
 Mesa de sistema con tableros segmentados



*Detaillierte Montagehinweise siehe Seiten 4–11.
 For detailed assembly instructions see pages 4–11.
 Indications de montage détaillées : voir en pages 4-11.
 Voor gedetailleerde montage-instructies zie blz. 4–11.
 Per le istruzioni di montaggio dettagliate vedi le pagine 4–11.
 Instrucciones de montaje detalladas, ver páginas 4–11.*

Tischplattenverbinder einsetzen und vorfixieren, aber noch nicht festziehen (5). Tischfläche insgesamt mit den Nivellierscheiben der Plattenträger ausrichten und anschließend sowohl an den Plattenträgern als auch über die Tischplattenverbinder fest verschrauben (6). Die Haken für das Einhängen der Kabelwannen in den vorgesehenen Bohrungen auf der Unterseite der Tischplatten verschrauben und Kabelwannen einhängen (7, 8). Montage und Verkabelung der Schaltflächen im Einbau-rahmen durch autorisiertes Fachpersonal vornehmen lassen (9). Bodenebenheiten gegebenenfalls mit Stellgleitern in den Tischfüßen ausgleichen (10).

Insert the draw-bolt table top connectors and pre-fix but do not tighten yet (5). Align the entire table surface using the levelling devices on the table top bearers and then screw firmly through both the table top bearers and the draw-bolt table top connectors (6). Screw down the hooks to hang the cable channels on into the relevant drill holes on the bottom of the table tops and fit the cable channels (7, 8). Have the assembly and wiring of the control panels in the techni-frames carried out by authorized, qualified staff (9). If necessary, any floor irregularities may be levelled out with adjustable glides on the foot sections (10).



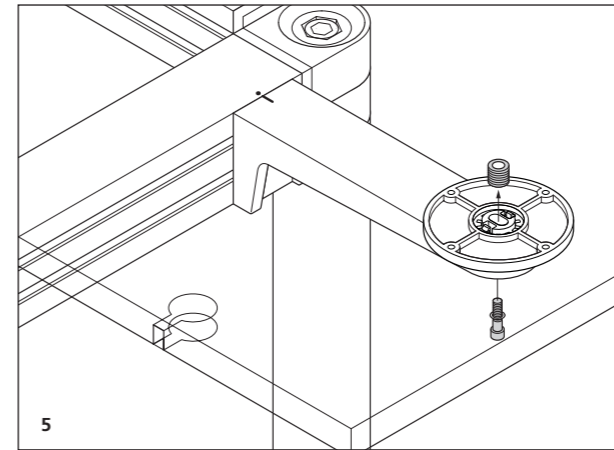
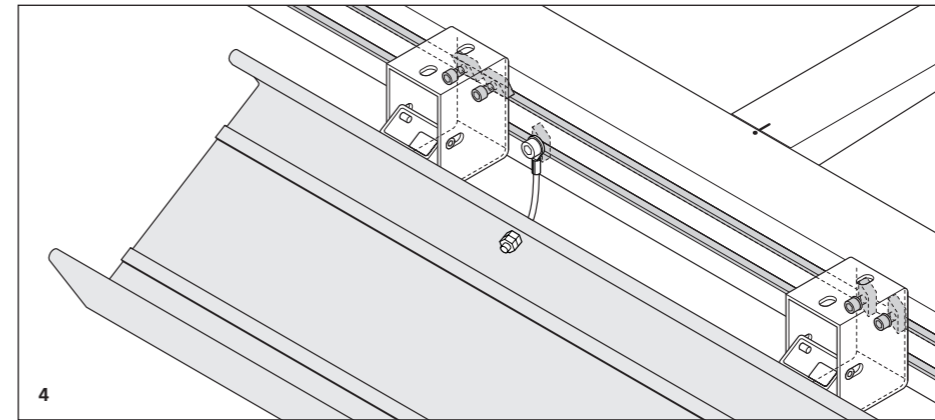
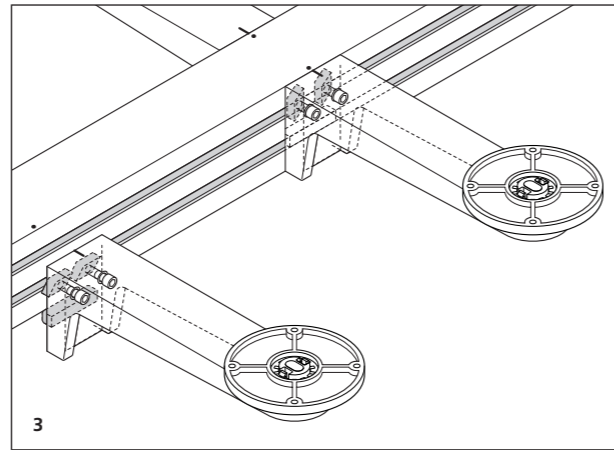
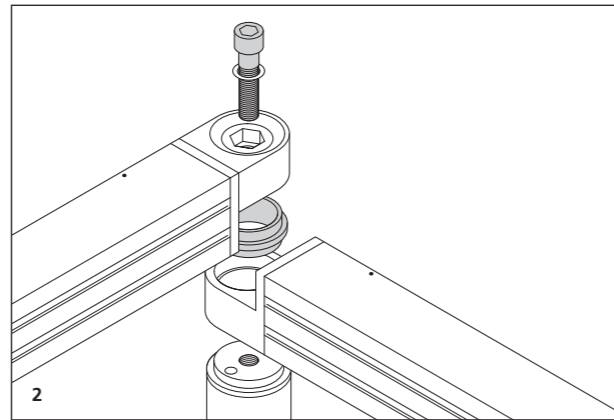
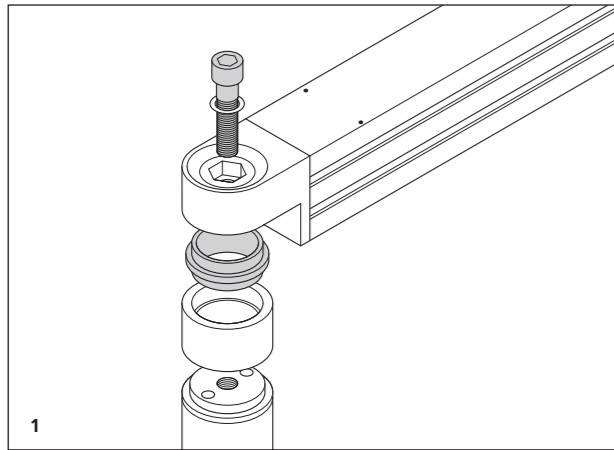
Insérer sans les serrer les pièces de liaison sous les plateaux (5). Ajuster verticalement les segments de plateau par rotation des anneaux de compensation, puis serrer à fond les boulons des équerres et des pièces de liaison (6). Visser les crochets qui reçoivent les chemins de câbles dans les perforations prévues à cet effet sur la face inférieure des plateaux, puis y accrocher les chemins de câbles (7, 8). NB : confier à un spécialiste qualifié l'installation du câblage courants forts / courants faibles et des connexions situées dans les cadres d'intégration (9). En cas d'inégalités du sol, régler en conséquence les vérins de compensation situés sous les pieds de table (10).

Plaats de verbindingstukken voor de tafelbladen en bevestig ze, maar haal ze nog niet aan (5). Breng het tafelblad in zijn geheel met de nivelleerschijven van de dragers in de juiste stand en haal daarna de bouten van de dragers en de verbindingstukken van de tafelbladen stevig aan (6). Schroef de haken waarin de kabelgoten gehangen moeten worden in de daarvoor bestemde gaten aan de onderkant van de tafelbladen vast en hang de kabelgoten in (7, 8). Laat de montage en bekabeling van de bedieningspanelen in het inbouw- frame door bevoegd vakpersoneel uitvoeren (9). Werk oneffenheden in de vloer indien nodig weg met de instelbare glijders (10).

Montare e prefissare i raccordi per piani tavolo senza serrarli a fondo (5). Allineare poi la superficie intera del tavolo con le rondelle di livellamento dei supporti piano e fissarla saldamente sia con i supporti piano sia con i raccordi per piani tavolo (6). Avvitare i ganci per agganciare le vaschette portacavi nei fori previsti sul lato inferiore dei piani tavolo e collegare le vaschette portacavi (7, 8). L'installazione ed il cablaggio dei pulsanti previsti nel telaio ad incasso devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato ed autorizzato (9). Eventuali dislivelli nel pavimento vengono compensati mediante l'installazione di piedini regolabili ai piedi del tavolo (10).

Insertar el empalmador de tableros y fijar levemente sin apretar (5). Orientar la superficie de la mesa mediante los discos niveladores de los soportes de tablero y, a continuación, atornillar con fuerza en los soportes y a través de los empalmadores de tablero (6). Fijar los ganchos para colgar las bandejas de cables en los taladros preparados en la parte inferior de los tableros y colgar la bandejas de cables (7, 8). Contactar con personal técnico autorizado para que realice el montaje y cableado de los botones en el bastidor de montaje (9). En caso necesario, compensar las irregularidades del suelo mediante deslizantes en los pies de la mesa (10).

Systemtisch in U-Form
 System table: U-shaped
 Table modulaire en fer à cheval
 Systemtafel in U-vorm
 Tavolo modulare a forma di U
 Mesa de sistema en forma de „U“



Detaillierte Montagehinweise
 siehe Seiten 4-11.
 For detailed assembly
 instructions see pages 4-11.
 Indications de montage
 détaillées : voir en pages 4-11.
 Voor gedetailleerde montage-
 instructies zie blz. 4-11.
 Per le istruzioni di montaggio
 dettagliate vedi le pagine 4-11.
 Instrucciones de montaje
 detalladas, ver páginas 4-11.

Die Klappmechaniken der Kabel-
 wannen und die Erdungskabel an
 den Traversen montieren (4).
 Tischplatten auflegen und mit
 Schrauben fixieren, aber noch nicht
 festziehen (5).

Mount the cable channels' hinges
 and the earth leads to the cross-
 beams (4).
 Position the table tops and pre-fix
 with screws but do not tighten
 yet (5).

Monter les carters de pivot des
 chemins de câbles et les câbles de
 mise à la terre sur les traverses (4).
 Mettre en place les plateaux et intro-
 duire les boulons de fixation dans
 les inserts filetés sans les serrer (5).

Monteer de klapmechanieken van
 de kabelgoten en de aardingskabels
 aan de dwarsbalken (4).
 Leg de tafelbladen erop en bevestig
 ze met bouten, maar draai de
 bouten nog niet aan (5).

Montare il meccanismo di ribalta-
 mento delle vaschette portacavi
 ed i cavi terra alle traverse (4).
 Collocare i piani tavolo e fissarli
 senza stringere le viti a fondo (5).

Montar los mecanismos de plegado
 de las bandejas y el cable de tierra
 en los travesaños (4).
 Poner encima los tableros y fijar
 levemente con tornillos sin llegar
 a apretarlos (5).

Tischsäulen mit den Enden und
 den Gelenken der Traversen ver-
 binden (1, 2) und die Plattenträger
 an den markierten Positionen an
 den Traversen fest verschrauben (3).

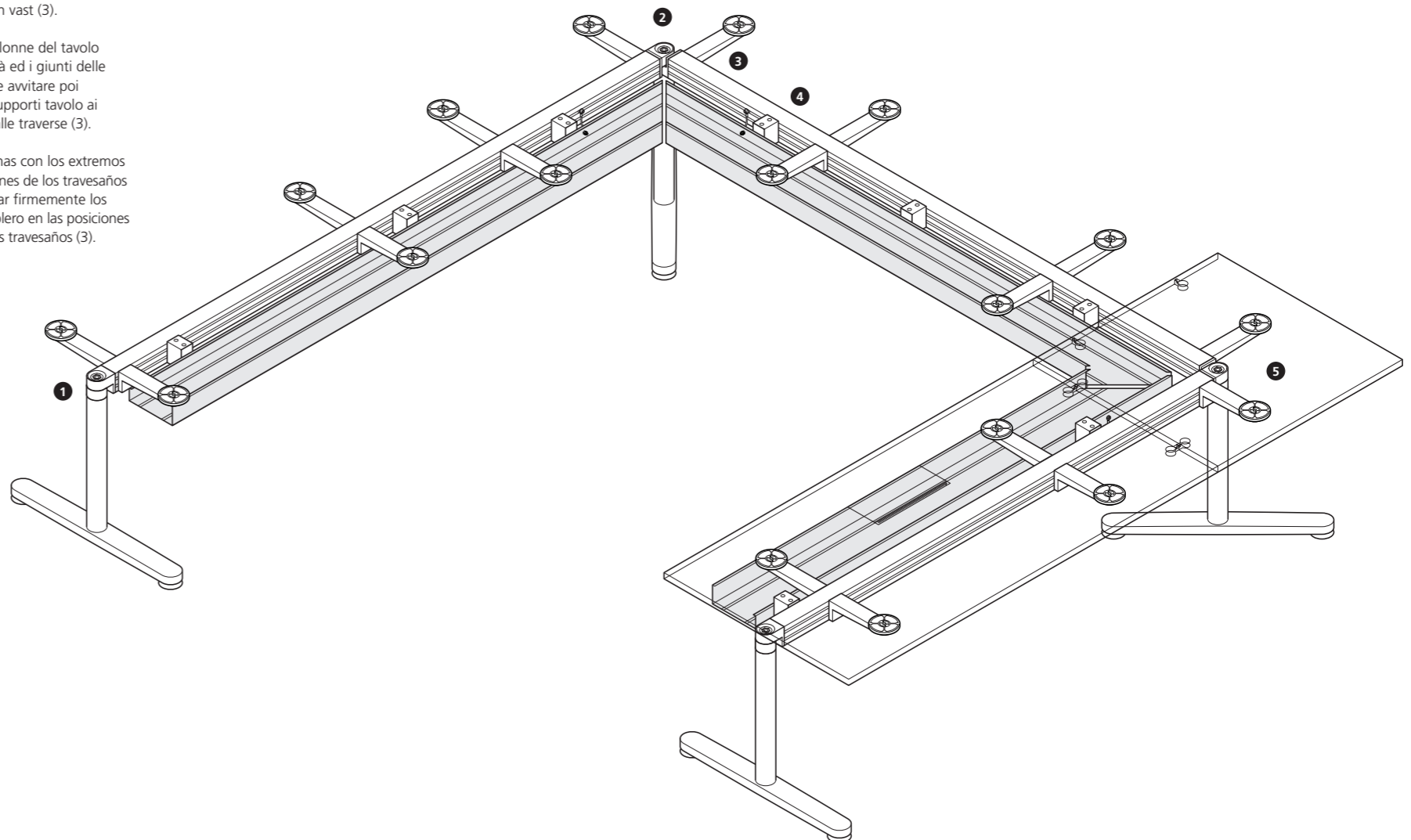
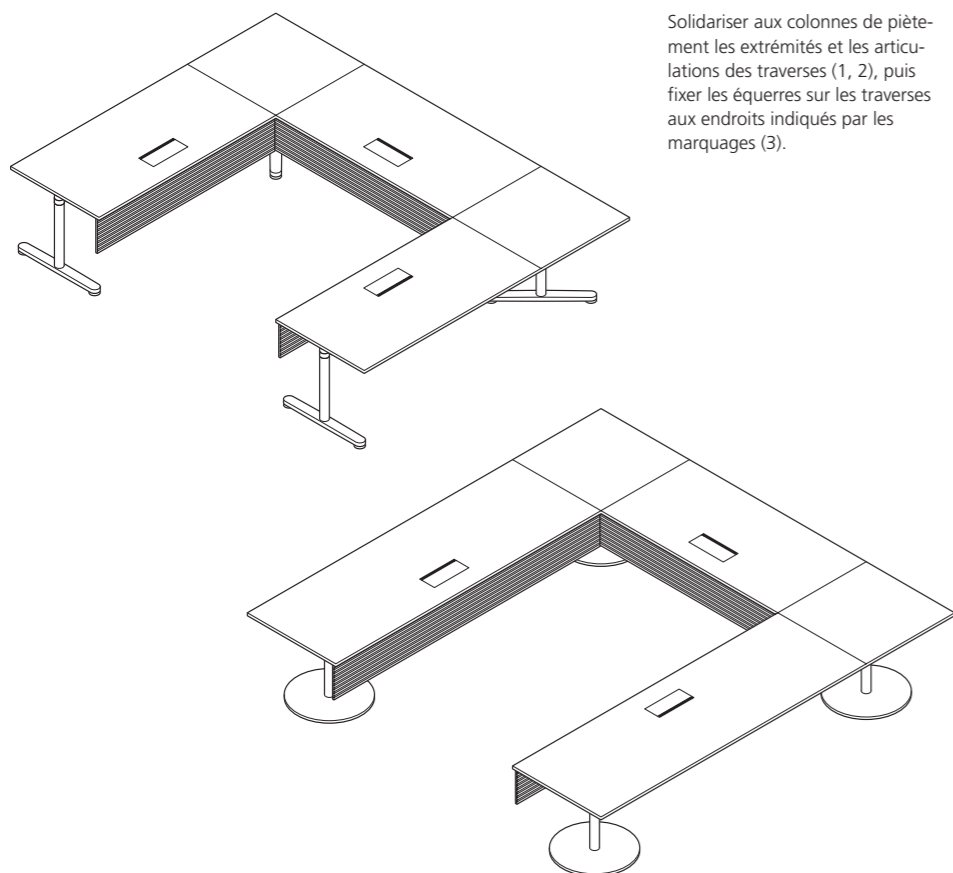
Bevestig de tafelkolommen aan de
 uiteinden en de scharnieren van de
 dwarsbalken (1, 2) en schroef de
 dragers bij de streepjes stevig aan
 de dwarsbalken vast (3).

Connect the table columns with the
 ends and articulating joints of the
 crossbeams (1, 2) and tightly screw
 the table top bearers to the cross-
 beams at the marked positions (3).

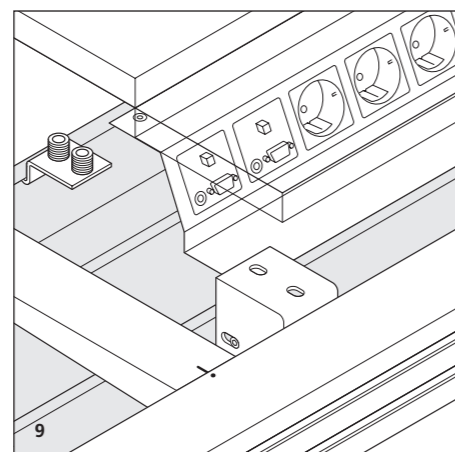
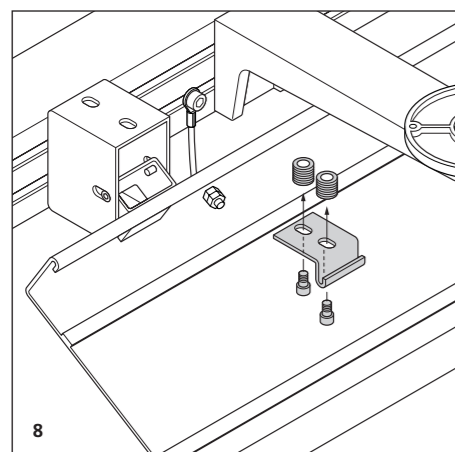
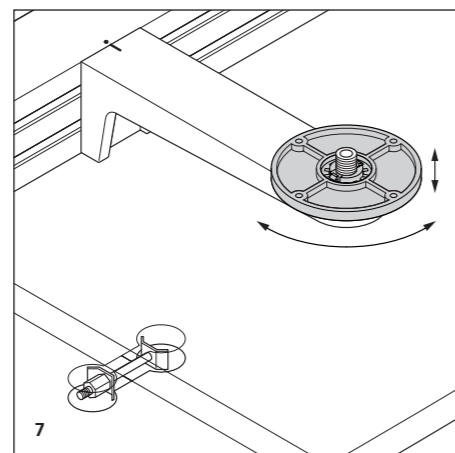
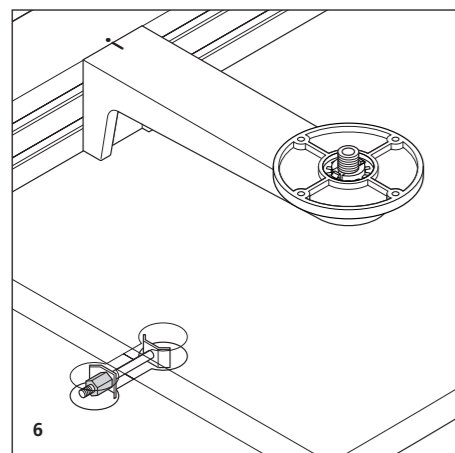
Collegare le colonne del tavolo
 con le estremità ed i giunti delle
 traverse (1, 2) e avvitare poi
 saldamente i supporti tavolo ai
 punti marcati alle traverse (3).

Solidariser aux colonnes de pié-
 tement les extrémités et les articu-
 lations des traverses (1, 2), puis
 fixer les équerres sur les traverses
 aux endroits indiqués par les
 marquages (3).

Unir las columnas con los extremos
 y las articulaciones de los travesaños
 (1, 2) y atornillar firmemente los
 soportes de tablero en las posiciones
 marcadas de los travesaños (3).



Systemtisch in U-Form
 System table: U-shaped
 Table modulaire en fer à cheval
 Systemtafel in U-vorm
 Tavolo modulare a forma di U
 Mesa de sistema en forma de „U“



Tischplattenverbinder einsetzen und vorfixieren, aber noch nicht festziehen (6). Tischfläche insgesamt mit den Nivellierscheiben der Plattenträger ausrichten und anschließend sowohl an den Plattenträgern als auch über die Tischplattenverbinder fest verschrauben (7). Die Haken für das Einhängen der Kabelwannen in den vorgesehenen Bohrungen auf der Unterseite der Tischplatten verschrauben und Kabelwannen einhängen (8). Montage und Verkabelung der Schaltflächen durch autorisiertes Fachpersonal vornehmen lassen (9). Sichtblenden in den dafür vorgesehenen Bohrungen unter der Tischfläche verschrauben (10). Bodenunebenheiten gegebenenfalls mit Stellgleitern in den Tischfüßen ausgleichen (11).

Insert the draw-bolt table top connectors and pre-fix but do not tighten yet (6). Align the entire surface using the levelling devices on the table top bearers

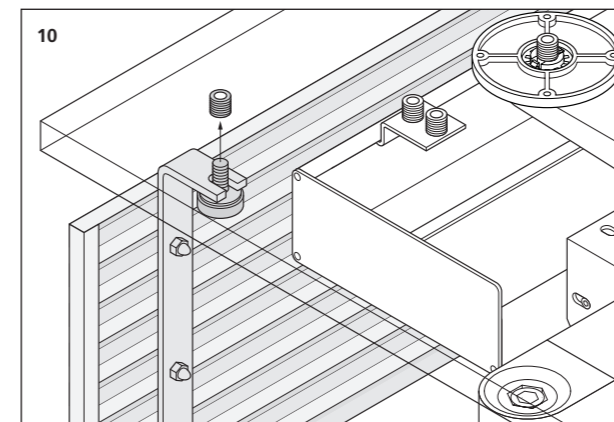
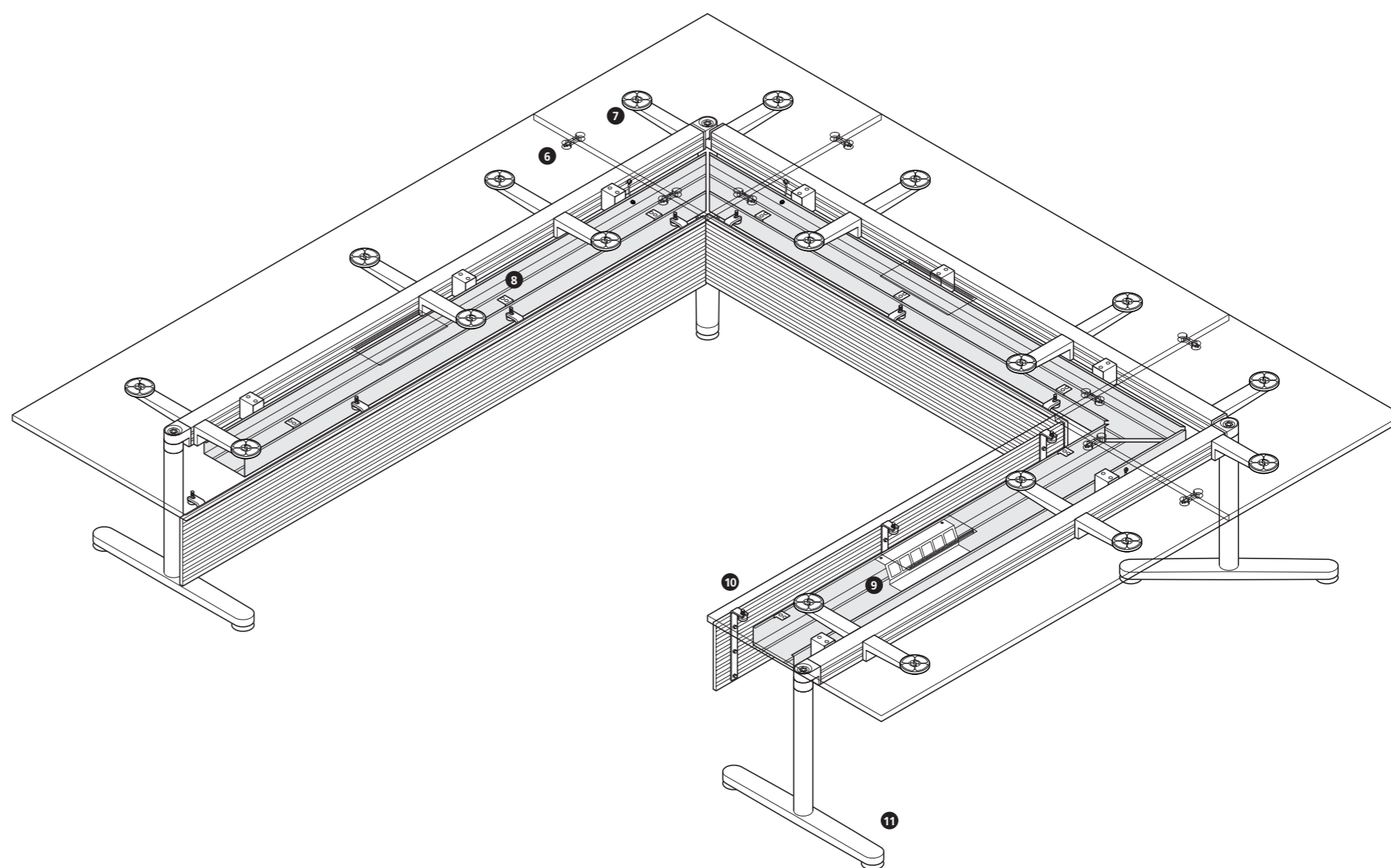
and then screw firmly through both the table top bearers and the draw-bolt table top connectors (7). Screw down the hooks to hang the cable channels on into the relevant drill holes on the bottom of the table tops and fit the cable channels (8). Have the assembly and wiring of the control panels in the technical frames carried out by authorized, qualified staff (9). Screw down the modesty panels in the pre-drilled holes on the underside of the table tops (10). If necessary, any floor irregularities may be levelled out with adjustable glides on the foot sections (11).

Insérer sans les serrer les pièces de liaison sous les plateaux (6). Ajuster verticalement les segments de plateau par rotation des anneaux de compensation, puis serrer à fond les boulons des équerres et des pièces de liaison qui reçoivent les chemins de câbles dans les perforations prévues à cet

effet sur la face inférieure des plateaux, puis y accrocher les chemins de câbles (8). NB : confier à un spécialiste qualifié l'installation du câblage courants forts / courants faibles et des connexions situées dans les cadres d'intégration (9). Fixer les voiles de fond sous le plateau dans les perforations effectuées en usine (10). En cas d'inégalités du sol, régler en conséquence les vérins de compensation situés sous les pieds de table (11).

Plaats de verbindingsstukken voor de tafelbladen en bevestig ze, maar haal ze nog niet aan (6). Breng het tafelblad in zijn geheel met de nivelleerschijven van de dragers in de juiste stand en haal daarna de bouten van de dragers en de verbindingsstukken van de tafelbladen stevig aan (7). Schroef de haken waarin de kabelgoten gehangen moeten worden in de daarvoor bestemde gaten aan de onderkant

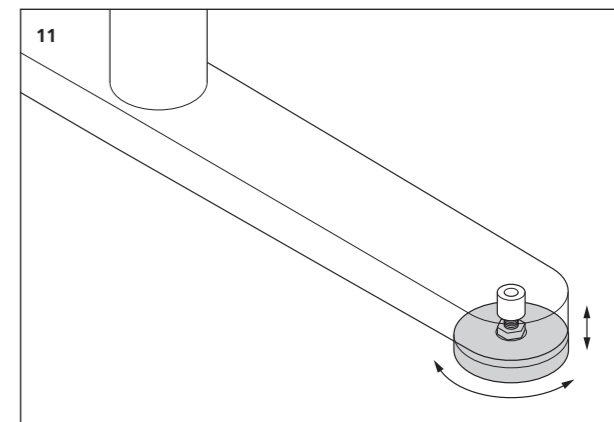
*Detaillierte Montagehinweise siehe Seiten 4–11.
 For detailed assembly instructions see pages 4–11.
 Indications de montage détaillées : voir en pages 4-11.
 Voor gedetailleerde montage-instructies zie blz. 4–11.
 Per le istruzioni di montaggio dettagliate vedi le pagine 4–11.
 Instrucciones de montaje detalladas, ver páginas 4–11.*



van de tafelbladen vast en hang de kabelgoten in (8). Laat de montage en bekabeling van de bedieningspanelen door bevoegd vakpersoneel uitvoeren (9). Schroef de frontpanelen vast in de daarvoor bestemde gaten onder het tafelblad (10). Werk oneffenheden in de vloer indien nodig weg met de instelbare glijders (11).

Montare e prefissare i raccordi per piani tavolo senza serrarli a fondo (6). Allineare poi la superficie intera del

tavolo con le rondelle di livellamento dei supporti piano e fissarla saldamente sia con i supporti piano sia con i raccordi per piani tavolo (7). Avvitare i ganci per agganciare le vaschette portacavi nei fori previsti sul lato inferiore dei piani tavolo e collegare le vaschette portacavi (8). L'installazione ed il cablaggio dei pulsanti previsti nel telaio ad incasso devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato ed autorizzato (9). Avvitare gli schermi di protezione nei fori previsti sotto il

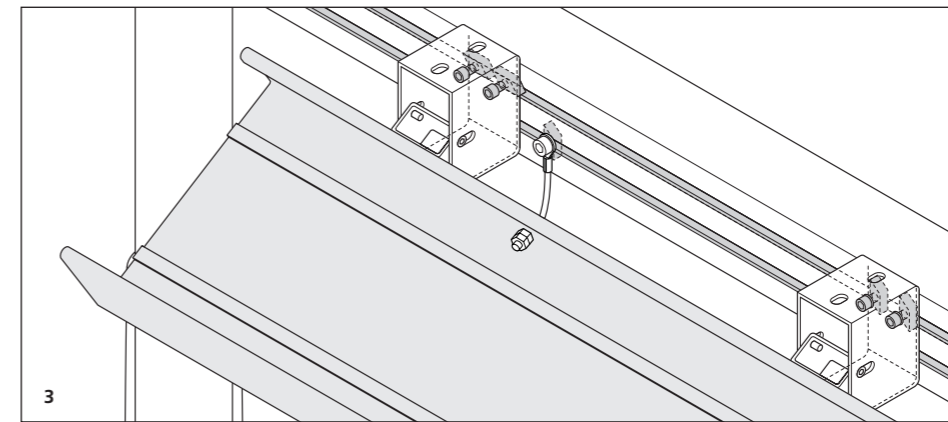
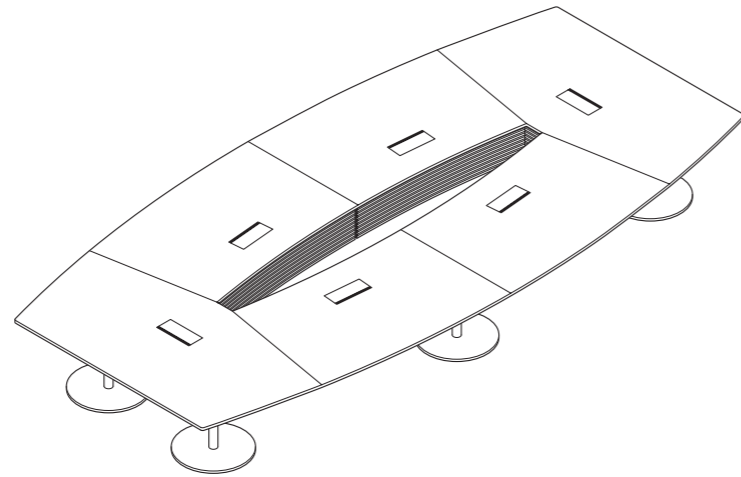


piano tavolo (10). Eventuali dislivelli nel pavimento vengono compensati mediante l'installazione di piedini regolabili ai piedi del tavolo (11).

Insertar el empalmador de tableros y fijar levemente sin apretar (6). Orientar la superficie de la mesa mediante los discos niveladores de los soportes de tablero y, a continuación, atornillar con fuerza en los soportes y a través de los empalmadores de tablero (7). Fijar los ganchos para colgar las

bandejas de cables en los taladros preparados en la parte inferior de los tableros y colgar la bandejas de cables (8). Contactar con personal técnico autorizado para que realice el montaje y cableado de los botones en el bastidor de montaje (9). Atornillar los faldones en los taladros previstos debajo de la superficie de la mesa (10). En caso necesario, compensar las irregularidades del suelo mediante deslizantes en los pies de la mesa (11).

Systemtisch in offener Ellipsenform
 System table: open-centre, elliptical
 Table modulaire en anneau elliptique
 Systeemtafel in de vorm van een open ellips
 Tavolo modulare a forma ellittica aperta
 Mesa de sistema en forma de elipse abierta



Monter les carters de pivot des chemins de câbles et les câbles de mise à la terre sur les traverses (3). Mettre en place les plateaux et introduire les boulons de fixation dans les inserts filetés sans les serrer (4).

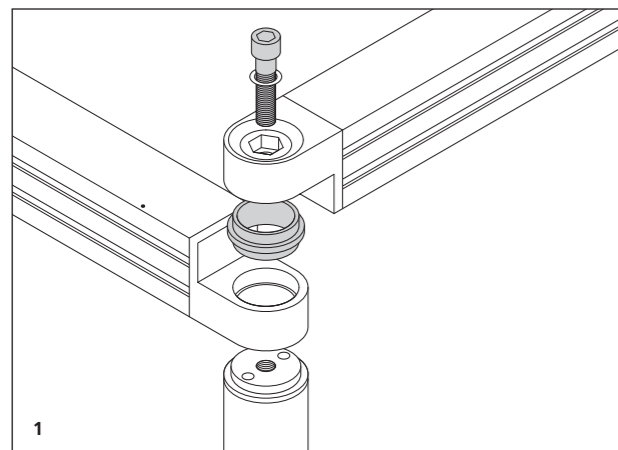
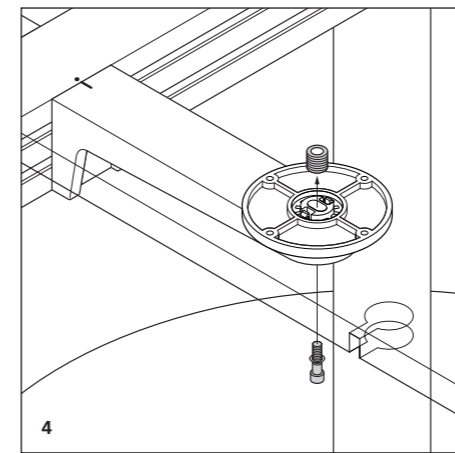
Monteer de klappmechanieken van de kabelgoten en de aardingskabels aan de dwarsbalken (3). Leg de tafelbladen erop en bevestig ze met bouten, maar draai de bouten nog niet aan (4).

Montare il meccanismo di ribaltamento delle vaschette portacavi ed i cavi terra alle traverse (3). Collocare i piani tavolo e fissarli senza stringere le viti a fondo (4).

Montar los mecanismos de plegado de las bandejas y el cable de tierra en los travesaños (3). Poner encima los tableros y fijar levemente con tornillos sin llegar a apretarlos (4).

Die Klappmechaniken der Kabelwannen und die Erdungskabel an den Traversen montieren (3). Tischplatten auflegen und mit Schrauben fixieren, aber noch nicht festziehen (4).

Mount the cable channels' hinges and the earth leads to the crossbeams (3). Position the table tops and pre-fix with screws but do not tighten yet (4).



Tischsäulen mit den Gelenken der Traversen verbinden (1) und die Plattenträger an den markierten Positionen an den Traversen fest verschrauben (2).

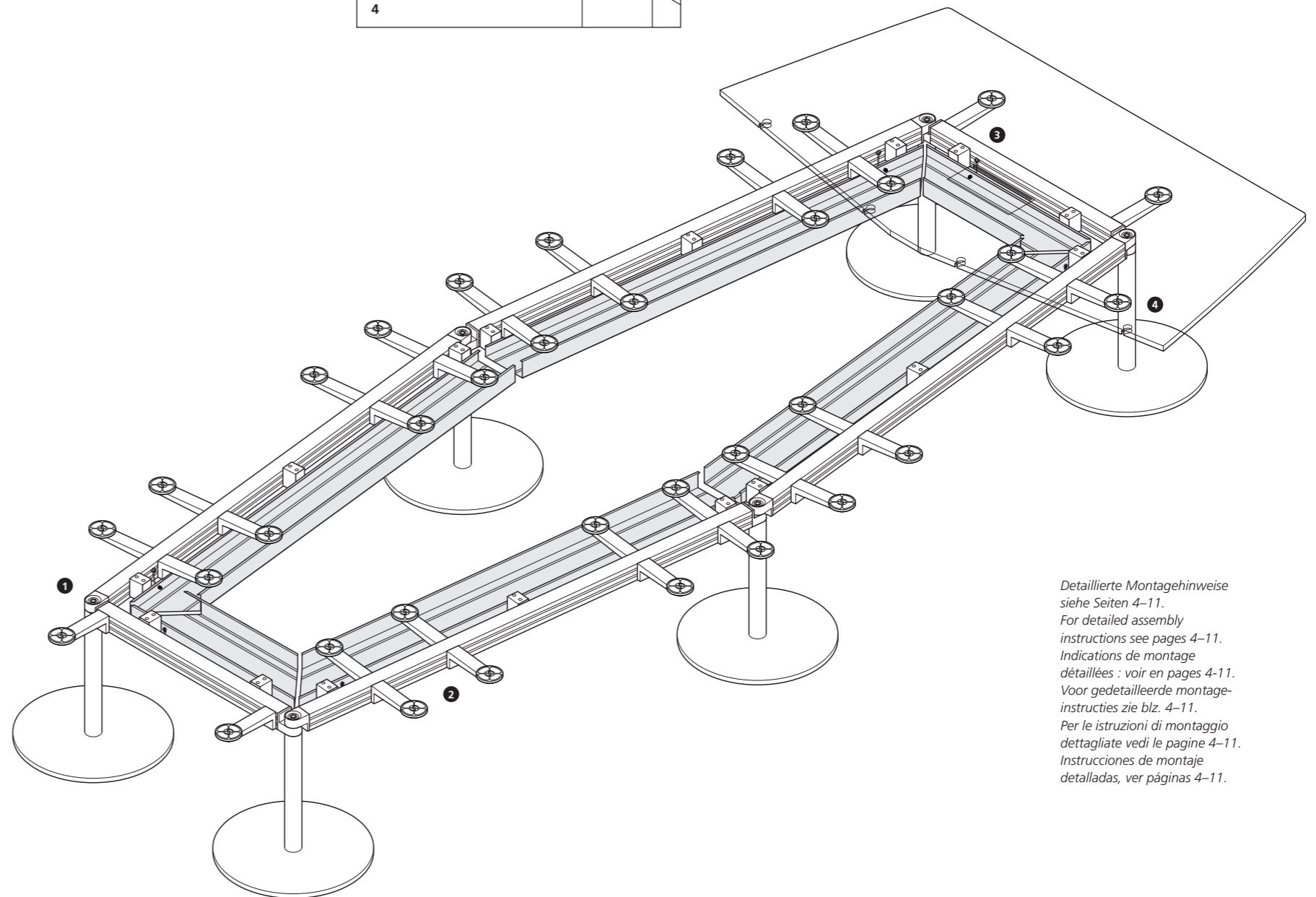
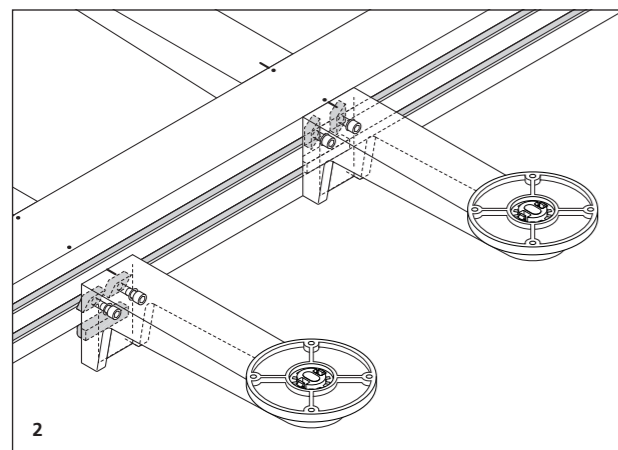
Connect the table columns with the articulating joints of the crossbeams (1) and screw the table top bearers to the crossbeams at the marked positions (2).

Solidariser les colonnes de piétement et les articulations des traverses (1), puis fixer les équerres sur les traverses aux endroits indiqués par les marquages (2).

Bevestig de tafelkolommen aan de scharnieren van de dwarsbalken (1) en schroef de dragers bij de streepjes stevig aan de dwarsbalk vast (2).

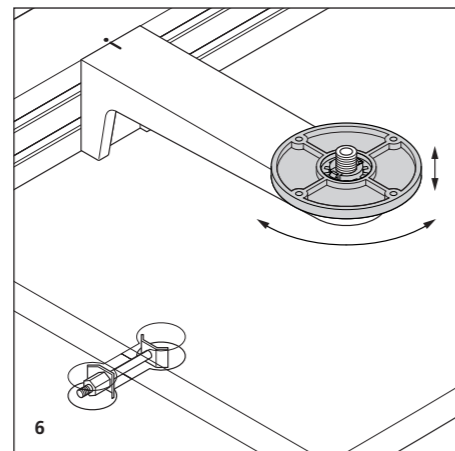
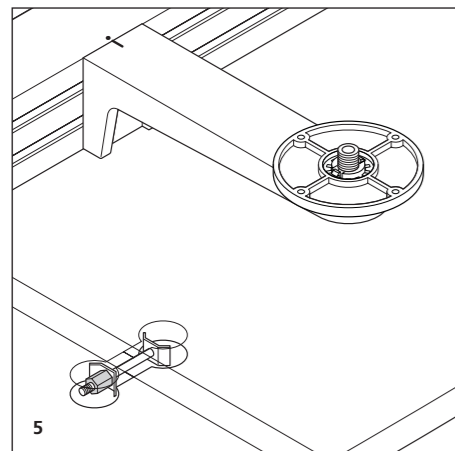
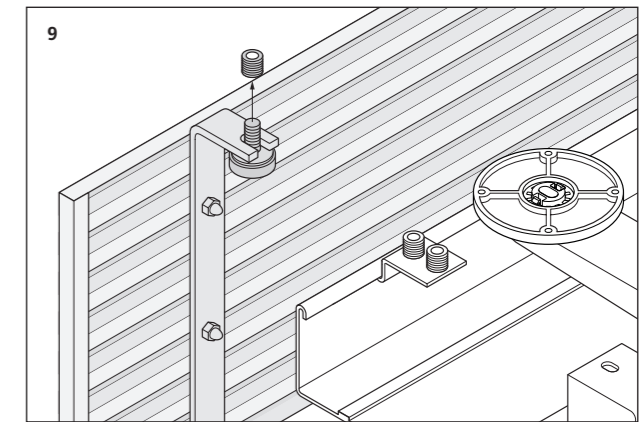
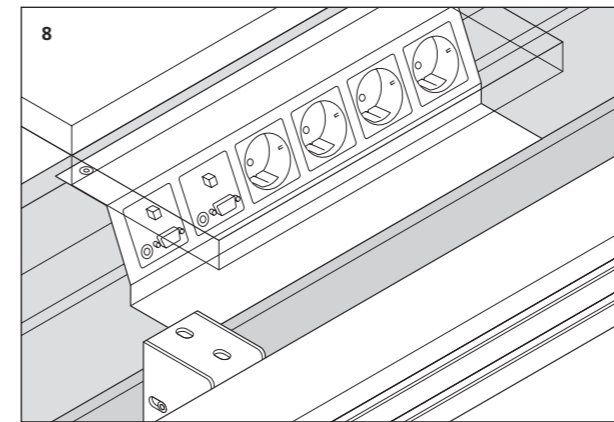
Collegare le colonne di tavolo con le traverse (1) per mezzo dei giunti, poi avvitare saldamente i supporti tavolo ai punti marcati alle traverse (2).

Unir las columnas con las articulaciones de los travesaños (1) y atornillar firmemente los soportes de tablero en las posiciones marcadas de los travesaños (2).

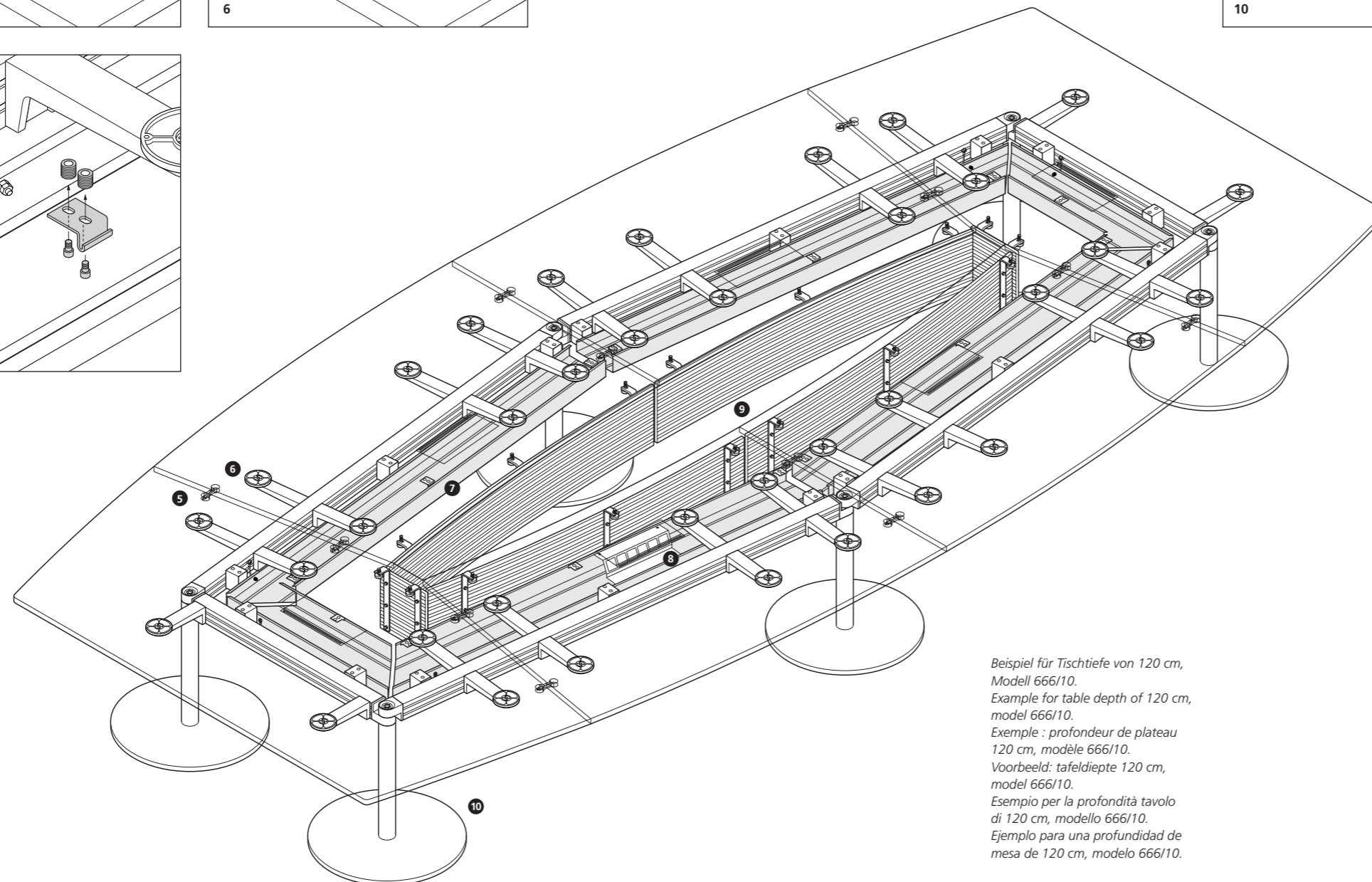
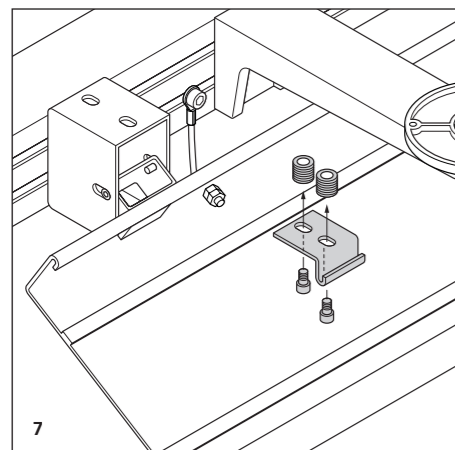
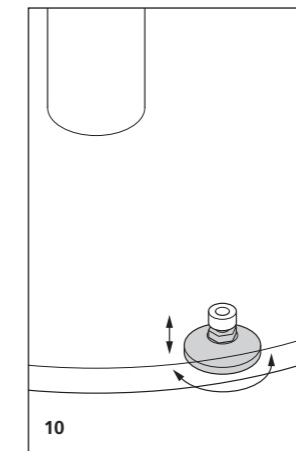


Detaillierte Montagehinweise siehe Seiten 4-11.
 For detailed assembly instructions see pages 4-11.
 Indications de montage détaillées : voir en pages 4-11.
 Voor gedetailleerde montage-instructies zie blz. 4-11.
 Per le istruzioni di montaggio dettagliate vedi le pagine 4-11.
 Instrucciones de montaje detalladas, ver páginas 4-11.

Systemtisch in offener Ellipsenform
 System table: open-centre, elliptical
 Table modulaire en anneau elliptique
 Systeemtafel in de vorm van een open ellips
 Tavolo modulare a forma ellittica aperta
 Mesa de sistema con forma de elipse abierta



Detaillierte Montagehinweise
 siehe Seiten 4–11.
 For detailed assembly
 instructions see pages 4–11.
 Indications de montage
 détaillées : voir en pages 4-11.
 Voor gedetailleerde montage-
 instructies zie blz. 4–11.
 Per le istruzioni di montaggio
 dettagliate vedi le pagine 4–11.
 Instrucciones de montaje
 detalladas, ver páginas 4–11.



Beispiel für Tischtiefe von 120 cm,
 Modell 666/10.
 Example for table depth of 120 cm,
 model 666/10.
 Exemple : profondeur de plateau
 120 cm, modèle 666/10.
 Voorbeeld: tafeldiepte 120 cm,
 model 666/10.
 Esempio per la profondità tavolo
 di 120 cm, modello 666/10.
 Ejemplo para una profundidad de
 mesa de 120 cm, modelo 666/10.

Tischplattenverbinder einsetzen und vorfixieren, aber noch nicht festziehen (5). Tischfläche insgesamt mit den Nivellierscheiben der Platten-träger ausrichten und anschließend sowohl an den Platten-trägern als auch über die Tischplattenverbinder fest verschrauben (6). Die Haken für das Einhängen der Kabelwannen in den vorgesehenen Bohrungen auf der Unterseite der Tischplatten verschrauben und Kabelwannen einhängen (7). Montage und Verkabelung der Schaltflächen durch autorisiertes Fachpersonal vornehmen lassen (8). Sichtblenden in den dafür vorgesehenen Bohrungen unter der Tischfläche verschrauben (9). Bodenebenheiten gegebenenfalls mit Stellgleitern in den Tischfüßen ausgleichen (10).

Plaats de verbindingstukken voor de tafelbladen en bevestig ze, maar haal ze nog niet aan (5). Breng het tafelblad in zijn geheel met de nivelleerschijven van de dragers in de juiste stand en haal daarna de bouten van de dragers en de verbindingstukken van de tafelbladen stevig aan (6). Schroef de haken waarin de kabelgoten gehangen moeten worden in de daarvoor bestemde gaten aan de onderkant van de tafelbladen vast en hang de kabelgoten in (7). Laat de montage en bekabeling van de bedieningspanelen door bevoegd vakpersoneel uitvoeren (8). Schroef de frontpanelen vast in de daarvoor bestemde gaten onder het tafelblad (9). Werk oneffenheden in de vloer indien nodig weg met de instelbare glijders (10).

Insert the draw-bolt table top connectors and pre-fix but do not tighten yet (5). Align the entire table surface using the levelling devices on the table top bearers and then screw firmly through both the table top bearers and the draw-bolt table top connectors (6). Screw down the hooks to hang the cable channels on into the relevant drill holes on the bottom of the table tops and fit the cable channels (7). Have the assembly and wiring of the control panels in the technical frames carried out by authorized, qualified staff (8). Screw down the modesty panels in the pre-drilled holes on the underside of the table tops (9). If necessary, any floor irregularities may be levelled out with adjustable glides on the foot sections (10).

Montare e prefissare i raccordi per piani tavolo senza serrarli a fondo (5). Allineare poi la superficie intera del tavolo con le rondelle di livellamento dei supporti piano e fissarla saldamente sia con i supporti piano sia con i raccordi per piani tavolo (6). Avvitare i ganci per agganciare le vaschette portacavi nei fori previsti sul lato inferiore dei piani tavolo e collegare le vaschette portacavi (7). L'installazione ed il cablaggio dei pulsanti previsti nel telaio ad incasso devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato ed autorizzato (8). Avvitare gli schermi di protezione nei fori previsti sotto il piano tavolo (9). Eventuali dislivelli nel pavimento vengono compensati mediante l'installazione di piedini regolabili ai piedi del tavolo (10).

Insérer sans les serrer les pièces de liaison sous les plateaux (5). Ajuster verticalement les segments de plateau par rotation des anneaux de compensation, puis serrer à fond les boulons des équerres et des pièces de liaison (6). Visser les crochets qui reçoivent les chemins de câbles dans les perforations prévues à cet effet sur la face inférieure des plateaux, puis y accrocher les chemins de câbles (7). NB : confier à un spécialiste qualifié l'installation du câblage courants forts / courants faibles et des connexions situées dans les cadres d'intégration (8). Fixer les voiles de fond sous le plateau dans les perforations effectuées en usine (9). En cas d'inégalité du sol, régler en conséquence les vérins de compensation situés sous les pieds de table (10).

Insertar el empalmador de tableros y fijar levemente sin apretar (5). Orientar la superficie de la mesa mediante los discos niveladores de los soportes de tablero y, a continuación, atornillar con fuerza en los soportes y a través de los empalmadores de tablero (6). Fijar los ganchos para colgar las bandejas de cables en los taladros preparados en la parte inferior de los tableros y colgar la bandejas de cables (7). Contactar con personal técnico autorizado para que realice el montaje y cableado de los botones en el bastidor de montaje (8). Atornillar los faldones en los taladros previstos debajo de la superficie de la mesa (9). En caso necesario, compensar las irregularidades del suelo mediante deslizantes en los pies de la mesa (10).

